

The purpose of this chart is for others to see the differences in the versions. The comments are notes of Bro. Rex Cobb. I have highlighted the differences for you to see. Please enjoy the study. I have found the RVG2004 to be the best translation. You can see for yourself. These are just some of the problematic verses that have been used by others. I do have a more indepth chart that covers more than 1,000 verses that are common problems with Bibles based on other originals other than the TR.

	Ref	Cobb Critic	KJV	1989 REINA – VALERA ACTUALIZADA	1960 Reina Valera	1909 Reina Valera	Reina Valera Gomez 2004
1	# Matt 5:22	Matt 5:22 > falta: sin causa (locamente) omitted: without a cause	Mt 5:22 But I say unto you, That whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment: and whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council: but whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.	Mt 5:22 Pero yo os digo que todo el que se enoja con su hermano será culpable en el juicio. Cualquiera que le llama a su hermano 'necio' será culpable ante el Sanedrín; y cualquiera que le llama 'fatuo' será expuesto al infierno de fuego. RVA1989	Mt 5:22 Pero yo os digo que cualquiera que se enoje contra su hermano, será culpable de juicio; y cualquiera que diga: Necio, a su hermano, será culpable ante el concilio; y cualquiera que le diga: Fatuo, quedará expuesto al infierno de fuego.	Mt 5:22 Mas yo os digo, que cualquiera que se enojare locamente con su hermano, será culpado del juicio; y cualquiera que dijere á su hermano, Raca, será culpado del concejo; y cualquiera que dijere, Fatuo, será culpado del infierno del fuego.	Mt 5:22 Mas yo os digo que cualquiera que sin razón se enojare contra su hermano, estará en peligro del juicio; y cualquiera que dijere a su hermano: Raca, estará en peligro del concilio; mas cualquiera que le dijere: Fatuo, estará expuesto al fuego del infierno.
2	# Matt 5:27	Matt 5:27 > falta: por los de antes omitted: by them of old time	Mt 5:27 ¶ Ye have heard that it was said by them of old time , Thou shalt not commit adultery:	Mt 5:27 ¶ "Habéis oído que fue dicho: No cometerás adulterio. RVA1989	Mt 5:27 ¶ Oísteis que fue dicho: No cometerás adulterio.	Mt 5:27 ¶ Oísteis que fué dicho: No adulterarás:	Mt 5:27 ¶ Oísteis que fue dicho por los antiguos : No cometerás adulterio.
3	# Matt 5:47	Matt 5:47 > gentiles, en vez de: pulicanos Gentiles, in place of: publicans	Mt 5:47 And if ye salute your brethren only, what do ye more than others? do not even the publicans so?	Mt 5:47 Y si saludáis solamente a vuestros hermanos, ¿qué hacéis de más? ¿No hacen eso mismo los gentiles ? RVA1989	Mt 5:47 Y si saludáis a vuestros hermanos solamente, ¿qué hacéis de más? ¿No hacen también así los gentiles ?	Mt 5:47 Y si abrazareis á vuestros hermanos solamente, ¿qué hacéis de más? ¿no hacen también así los Gentiles ?	Mt 5:47 Y si saludáis sólo a vuestros hermanos, ¿qué hacéis de más? ¿No hacen también así los publicanos ?
4	# Matt 6:1	Matt 6:1 > justicias, en vez de: limosnas righteous, in place of: alms	Mt 6:1 ¶ Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them: otherwise ye have no reward of your Father which is in heaven.	Mt 6:1 ¶ "Guardaos de hacer vuestra justicia delante de los hombres, para ser vistos por ellos. De lo contrario, no tendréis recompensa de vuestro Padre que está en los cielos. RVA1989	Mt 6:1 ¶ Guardaos de hacer vuestra justicia delante de los hombres, para ser vistos de ellos; de otra manera no tendréis recompensa de vuestro Padre que está en los cielos.	Mt 6:1 ¶ MIRAD queno hagáis vuestra justicia delante de los hombres, para ser vistos de ellos: de otra manera no tendréis merced de vuestro Padre que está en los cielos.	Mt 6:1 ¶ MIRAD que no hagáis vuestras limosnas delante de los hombres, para ser vistos de ellos; de otra manera no tendréis recompensa de vuestro Padre que está en el cielo.
5	# Matt 8:28	Matt 8:28 > gadarenos, en vez de: gergesenos Gadarenes, in place of: Gergensenes	Mt 8:28 ¶ And when he was come to the other side into the country of the Gergesenes , there met him two possessed with devils, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.	Mt 8:28 ¶ Una vez llegado a la otra orilla, a la región de los gadarenos , le vinieron al encuentro dos endemoniados que habían salido de los sepulcros. Eran violentos en extremo, tanto que nadie podía pasar por aquel camino. RVA1989	Mt 8:28 ¶ Cuando llegó a la otra orilla, a la tierra de los gadarenos , vinieron a su encuentro dos endemoniados que salían de los sepulcros, feroces en gran manera, tanto que nadie podía pasar por aquel camino.	Mt 8:28 ¶ Y como él hubo llegado en la otra ribera al país de los Gergesenos , le vinieron al encuentro dos endemoniados que salían de los sepulcros, fieros en gran manera, que nadie podía pasar por aquel camino.	Mt 8:28 ¶ Y cuando él llegó a la otra ribera, a la región de los Gergesenos , vinieron a su encuentro dos endemoniados que salían de los sepulcros, fieros en gran manera, tanto que nadie podía pasar por aquel camino.

Comparison de las Biblias

6	# Matt 12:8	Matt 12:8 > falta: aun omitted: even	Mt 12:8 For the Son of man is Lord even of the sabbath day.	Mt 12:8 Porque el Hijo del Hombre es Señor del sábado. RVA1989	Mt 12:8 porque el Señor del día de reposo.	Mt 12:8 Porque Señor es del sábado el Hijo del hombre.	Mt 12:8 Porque el Hijo del Hombre es Señor aun del sábado.
7	# Matt 15:8	Matt 15:8 > falta: me acercan con su boca omitted: draweth nigh unto me with their mouth	Mt 15:8 This people draweth nigh unto me with their mouth , and honoureth me with their lips; but their heart is far from me.	Mt 15:8 Este pueblo me honra de labios, pero su corazón está lejos de mí. RVA1989	Mt 15:8 Este pueblo de labios me honra; Mas su corazón está lejos de mí.	Mt 15:8 Este pueblo de labios me honra; Mas su corazón lejos está de mí.	Mt 15:8 Este pueblo se acerca a mí con su boca , Y de labios me honra, Pero su corazón lejos está de mí.
8	# Matt 16:8	Matt 16:8 > no tenéis, en vez de: no tomasteis have (no bread?) in place of: brought (no bread?)	Mt 16:8 Which when Jesus perceived, he said unto them, O ye of little faith, why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?	Mt 16:8 Pero como Jesús lo entendió, les dijo: —¿Por qué discutís entre vosotros que no tenéis pan, hombres de poca fe? RVA1989	Mt 16:8 Y entendiéndolo Jesús, les dijo: ¿Por qué pensáis dentro de vosotros, hombres de poca fe, que no tenéis pan?	Mt 16:8 Y entendiéndolo Jesús, les dijo: ¿Por qué pensáis dentro de vosotros, hombres de poca fe, que no tomasteis pan?	Mt 16:8 Y entendiéndolo Jesús, les dijo: Hombres de poca fe; ¿Por qué habláis entre vosotros, que no trajisteis pan?
9	# Matt 17:20	Matt 17:20 > falta: Jesús omitted: Jesus 17:20 > poca fe, en vez de: incredulidad littleness of your faith, in place of: unbelief	Mt 17:20 And Jesus said unto them, Because of your unbelief : for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.	Mt 17:20 Jesús les dijo: —Por causa de vuestra poca fe . Porque de cierto os digo que si tenéis fe como un grano de mostaza, diréis a este monte: "Pásate de aquí, allá"; y se pasará. Nada os será imposible. RVA1989	Mt 17:20 Jesús les dijo: Por vuestra poca fe ; porque de cierto os digo, que si tuviereis fe como un grano de mostaza, diréis a este monte: Pásate de aquí allá, y se pasará; y nada os será imposible.	Mt 17:20 Y Jesús les dijo: Por vuestra incredulidad ; porque de cierto os digo, que si tuviereis fe como un grano de mostaza, diréis a este monte: Pásate de aquí allá; y se pasará; y nada os será imposible.	Mt 17:20 Y Jesús les dijo: Por vuestra incredulidad ; porque de cierto os digo, que si tuviereis fe como un grano de mostaza, diréis a este monte: Pásate de aquí allá, y se pasará, y nada os será imposible.
10	# Matt 20:34	Matt 20:34 > falta: los ojos (recibieron la vista) omitted: their eyes (received sight)	Mt 20:34 So Jesus had compassion on them, and touched their eyes: and immediately their eyes received sight, and they followed him.	Mt 20:34 Entonces Jesús, conmovido dentro de sí, les tocó los ojos; y de inmediato recobraron la vista y le siguieron. RVA1989	Mt 20:34 Entonces Jesús, compadecido, les tocó los ojos, y en seguida recibieron la vista; y le siguieron.	Mt 20:34 Entonces Jesús, teniendo misericordia de ellos, les tocó los ojos, y luego sus ojos recibieron la vista; y le siguieron.	Mt 20:34 Entonces Jesús, teniendo compasión, tocó sus ojos, y al instante sus ojos recibieron la vista; y le siguieron.
11	# Matt 21:7	Matt 21:7 > se sentó, en vea de: [le] sentaron he sat, in place of: they set [him] thereon	Mt 21:7 And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and they set him thereon .	Mt 21:7 Trajeron el asna y el borriquito y pusieron sobre ellos sus mantos, y él se sentó encima de ellos. RVA1989	Mt 21:7 y trajeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos; y él se sentó encima.	Mt 21:7 Y trajeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos; y se sentó sobre ellos.	Mt 21:7 y trajeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos, yle sentaron encima.
12	# Matt 22:13	Matt 22:13 > falta: tomadle omitted: take him away	Mt 22:13 Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and take him away, and cast him into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth.	Mt 22:13 Entonces el rey dijo a los que servían: "Atadle los pies y las manos y echadle en las tinieblas de afuera." Allí habrá llanto y crujir de dientes; RVA1989	Mt 22:13 Entonces el rey dijo a los que servían: Atadle de pies y manos, y echadle en las tinieblas de afuera; allí será el lloro y el crujir de dientes.	Mt 22:13 Entonces el rey dijo á los que servían: Atado de pies y manos, tomadle , y echadle en las tinieblas de afuera: allí será el lloro y el crujir de dientes.	Mt 22:13 Entonces el rey dijo a los que servían: Atadle de pies y manos, llevadle y echadle en las tinieblas de afuera; allí será el lloro y el crujir de dientes.

Comparison de las Biblias

13	# Matt 23:25	Matt 23:25 > injusticia, en vez de: intemperancia injustices, in place of: excess	Mt 23:25 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and excess .	Mt 23:25 "¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque limpiáis lo de afuera del vaso o del plato, pero por dentro estáis llenos de robo y de desenfreno ." RVA1989	Mt 23:25 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! porque limpiáis lo de fuera del vaso y del plato, pero por dentro estáis llenos de robo y de injusticia .	Mt 23:25 ¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque limpiáis lo que está de fuera del vaso y del plato; mas de dentro están llenos de robo y de injusticia .	Mt 23:25 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! porque limpiáis lo de afuera del vaso y del plato, mas por dentro estáis llenos de robo y de incontinencia .
14	# Matt 24:2	Matt 24:2 > falta: Jesús omitted: Jesus	Mt 24:2 And Jesus said unto them, See ye not all these things? verily I say unto you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.	Mt 24:2 Y él respondiendo les dijo: —¿No veis todo esto? De cierto os digo que aquí no quedará piedra sobre piedra que no sea derribada. RVA1989	Mt 24:2 Respondiendo él, les dijo: ¿Veis todo esto? De cierto os digo, que no quedará aquí piedra sobre piedra, que no sea derribada.	Mt 24:2 Y respondiendo él, les dijo: ¿Veis todo esto? de cierto os digo, que no será dejada aquí piedra sobre piedra, que no sea destruída.	Mt 24:2 Y Jesús les dijo: ¿No veis todo esto? De cierto os digo: No quedará piedra sobre piedra, que no sea derribada.
15	# Matt 26:60	Matt 26:60 > falta: mas no hallaron ninguno (en la segunda parte del versículo) omitted: [yet] found they none (in the second part of the verse) 26:60 > falta: (dos) testigos falsos omitted: (two) false witnesses	Mt 26:60 But found none: yea, though many false witnesses came, yet found they none . At the last came two false witnesses,	Mt 26:60 Pero no lo hallaron, a pesar de que se presentaron muchos testigos falsos. Por fin se presentaron dos, RVA1989	Mt 26:60 y no lo hallaron, aunque muchos testigos falsos se presentaban. Pero al fin vinieron dos testigos falsos,	Mt 26:60 Y no lo hallaron, aunque muchos testigos falsos se llegaban; mas á la postre vinieron dos testigos falsos,	Mt 26:60 pero no lo hallaron; aunque muchos testigos falsos venían, pero no lo hallaron . Y a la postre vinieron dos testigos falsos,
16	# Matt 27:41	Matt 27:41 > adición: y los fariseos addition: and the Pharisees	Mt 27:41 Likewise also the chief priests mocking him, with the scribes and elders, said,	Mt 27:41 De igual manera, aun los principales sacerdotes junto con los escribas y los ancianos se burlaban de él, y decían: RVA1989	Mt 27:41 De esta manera también los principales sacerdotes, escarneciéndole con los escribas y los fariseos y los ancianos, decían:	Mt 27:41 De esta manera también los príncipes de los sacerdotes, escarneciéndole con los escribas y los Fariseos y los ancianos, decían:	Mt 27:41 De esta manera también los príncipes de los sacerdotes, escarneciéndole con los escribas y los ancianos, decían:
17	# Matt 28:2	Matt 28:2 > falta: de la puerta omitted: from the door	Mt 28:2 And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door , and sat upon it.	Mt 28:2 Y he aquí, hubo un gran terremoto; porque el ángel del Señor descendió del cielo, y al llegar removió la piedra y se sentó sobre ella. RVA1989	Mt 28:2 Y hubo un gran terremoto; porque un ángel del Señor, descendiendo del cielo y llegando, removió la piedra, y se sentó sobre ella.	Mt 28:2 Y he aquí, fué hecho un gran terremoto; porque el ángel del Señor, descendiendo del cielo y llegando, había revuelto la piedra, y estaba sentado sobre ella.	Mt 28:2 Y he aquí, fue hecho un gran terremoto; porque el ángel del Señor descendió del cielo y llegando, removió la piedra de la puerta , y se sentó sobre ella.
18	# Matt 28:20	Matt 28:20 > falta: Amén omitted: Amen	Mt 28:20 Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, even unto the end of the world. Amen .	Mt 28:20 y enseñándoles que guarden todas las cosas que os he mandado. Y he aquí, yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo." RVA1989	Mt 28:20 enseñándoles que guarden todas las cosas que os he mandado; y he aquí yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo. Amén .	Mt 28:20 Enseñándoles que guarden todas las cosas que os he mandado: y he aquí, yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo. Amén .	Mt 28:20 enseñándoles que guarden todas las cosas que os he mandado, y he aquí yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo. Amén.

Comparison de las Biblias

19	# Mark 1:2	Mark 1:2 > Isaías el profeta, en vez de: los profetas Isiah the prophet, in place of: the prophets	Mr 1:2 As it is written in the prophets , Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.	Mr 1:2 Como está escrito en el profeta Isaías : He aquí envío mi mensajero delante de ti, quien preparará tu camino. RVA1989	Mr 1:2 Como está escrito en Isaías el profeta : He aquí yo envío mi mensajero delante de tu faz, El cual preparará tu camino delante de ti.	Mr 1:2 Como está escrito en Isaías el profeta : He aquí yo envío a mi mensajero delante de tu faz, Que apareje tu camino delante de ti.	Mr 1:2 Como está escrito en los profetas : He aquí yo envío mi mensajero delante de tu faz. El cual aparejará tu camino delante de ti .
20	# Mark 2:17	Mark 2:17 > falta: al arrepentimiento omitted: to repentance	Mr 2:17 When Jesus heard it, he saith unto them, They that are whole have no need of the physician, but they that are sick: I came not to call the righteous, but sinners to repentance .	Mr 2:17 Al oírlo, Jesús les dijo: — Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los que están enfermos. No he venido para llamar a justos, sino a pecadores. RVA1989	Mr 2:17 Al oír esto Jesús, les dijo: Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos. No he venido a llamar a justos, sino a pecadores.	Mr 2:17 Y oyéndolo Jesús, les dice: Los sanos no tienen necesidad de médico, mas los que tienen mal. No he venido á llamar á los justos, sino á los pecadores.	Mr 2:17 Y oyéndolo Jesús les dijo: Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos: No he venido a llamar a justos, sino a pecadores al arrepentimiento .
21	# Mark 3:5	Mark 3:5 > falta: como la otra omitted: as the other	Mr 3:5 And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it out: and his hand was restored whole as the other .	Mr 3:5 Y mirándolos en derredor con enojo, dolorido por la dureza de sus corazones, dijo al hombre: — Extiende tu mano. Y la extendió, y su mano le fue restaurada. RVA1989	Mr 3:5 Entonces, mirándolos alrededor con enojo, entristecido por la dureza de sus corazones, dijo al hombre: Extiende tu mano. Y él la extendió, y la mano le fue restaurada sana.	Mr 3:5 Y mirándolos alrededor con enojo, condoleciéndose de la ceguedad de su corazón, dice al hombre: Extiende tu mano. Y la extendió, y su mano fué restituida sana.	Mr 3:5 Entonces mirándolos alrededor con enojo, entristecido por la dureza de sus corazones, dijo al hombre: Extiende tu mano. Y él la extendió, y su mano fue restaurada sana como la otra .
22	# Mark 6:11	Mark 6:11 > un lugar, en vez de: todos aquellos any place, in place of: whosoever 6:11 > falta: De cierto os digo que más tolerable será el castigo de los de Sodoma y Gomorra el día del juicio, que el de aquella ciudad. omitted: Verily I say	Mr 6:11 And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrhah in the day of judgment, than for that city.	Mr 6:11 Cualquier lugar que no os reciba ni os oiga, saliendo de allí, sacudid el polvo que está debajo de vuestros pies, para testimonio contra ellos." RVA1989	Mr 6:11 Y si en algún lugar no os recibieren ni os oyeren, salid de allí, y sacudid el polvo que está debajo de vuestros pies, para testimonio a ellos. De cierto os digo que en el día del juicio, será más tolerable el castigo para los de Sodoma y Gomorra, que para aquella ciudad.	Mr 6:11 Y todos aquellos que no os recibieren ni os oyeren, saliendo de allí, sacudid el polvo que está debajo de vuestros pies, en testimonio á ellos. De cierto os digo que más tolerable será el castigo de los de Sodoma y Gomorra el día del juicio, que el de aquella ciudad.	Mr 6:11 Y todos aquellos que no os recibieren ni os oyeren, saliendo de allí, sacudid el polvo de debajo de vuestros pies para testimonio contra ellos. De cierto os digo que en el día del juicio, será más tolerable el castigo para Sodoma y Gomorra, que para aquella ciudad.
23	# Mark 6:33	Mark 6:33 > falta: las gentes (los vieron ir) omitted: the people * 6:33 > falta: y se juntaron a él. omitted: and came together unto him	Mr 6:33 And the people saw them departing, and many knew him, and ran afoot thither out of all cities, and outwent them, and came together unto him .	Mr 6:33 Pero muchos les vieron ir y les reconocieron. Y corrieron allá a pie de todas las ciudades y llegaron antes que ellos. RVA1989	Mr 6:33 Pero muchos los vieron ir, y le reconocieron; y muchos fueron allá a pie desde las ciudades, y llegaron antes que ellos, y se juntaron a él .	Mr 6:33 Y los vieron ir muchos, y le conocieron; y concurrieron allá muchos á pie de las ciudades, y llegaron antes que ellos, y se juntaron á él .	Mr 6:33 Pero la gente les vio partir, y muchos le reconocieron; y corrieron allá a pie de todas las ciudades, y llegaron antes que ellos, y se juntaron a él .
24	# Mark 6:44	Mark 6:44 > falta: como (cinco mil) omitted: about 6:44 > falta: de los panes omitted: of the loaves	Mr 6:44 And they that did eat of the loaves were about five thousand men.	Mr 6:44 Y los que comieron los panes eran como cinco mil hombres. RVA1989	Mr 6:44 Y los que comieron eran cinco mil hombres.	Mr 6:44 Y los que comieron eran cinco mil hombres.	Mr 6:44 Y los que comieron fueron los panes como cinco mil hombres.

Comparison de las Biblias

25	# Mark 7:19	Mark 7:19 > declarando, diciendo , limpios todos los alimentos, en vez de: purgando todas las viandas declared all foods clean, in place of: purging all meats?	Mr 7:19 Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats?	Mr 7:19 Porque no entra en su corazón sino en su estómago, y sale a la letrina. Así declaró limpias todas las comidas. RVA1989	Mr 7:19 porque no entra en su corazón, sino en el vientre, y sale a la letrina? Esto decía, haciendo limpios todos los alimentos.	Mr 7:19 Porque no entra en su corazón, sino en el vientre, y sale a la secreta? Esto decía, haciendo limpias todas las viandas.	Mr 7:19 Porque no entra en su corazón, sino en el vientre, y sale a la letrina, limpiando todas las viandas.
26	# Mark 7:31	Mark 7:31 > por, en vez de: y through (Sidon), in place of: (Tyre) and (Sidon)	Mr 7:31 ¶ And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.	Mr 7:31 ¶ Al salir de nuevo de los territorios de Tiro, fue por Sidón al mar de Galilea, atravesando el territorio de Decápolis. RVA1989	Mr 7:31 ¶ Volviendo a salir de la región de Tiro, vino por Sidón al mar de Galilea, pasando por la región de Decápolis.	Mr 7:31 ¶ Y volviendo a salir de los términos de Tiro, vino por Sidón a la mar de Galilea, por mitad de los términos de Decápolis.	Mr 7:31 ¶ Y saliendo otra vez de la región de Tiro y de Sidón, vino al mar de Galilea, a través de las costas de Decápolis.
27	# Mark 8:1	Mark 8:1 > adición: Otra vez addition: again 8:1 > falta: Jesús omitted: Jesus	Mr 8:1 ¶ In those days the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his disciples unto him, and saith unto them,	Mr 8:1 ¶ En aquellos días, ya que <u>otra vez</u> había una gran multitud y no tenían qué comer, Jesús llamó a sus discípulos y les dijo: RVA1989	Mr 8:1 ¶ En aquellos días, como había una gran multitud, y no tenían qué comer, Jesús llamó a sus discípulos, y les dijo:	Mr 8:1 ¶ EN aquellos días, como hubo gran gentío, y no tenían qué comer, Jesús llamó a sus discípulos, y les dijo:	Mr 8:1 ¶ EN aquellos días, siendo tan grande la multitud, y no teniendo que comer, Jesús llamó a sus discípulos y les dijo:
28	# Mark 9:16	Mark 9:16 > falta: escribas omitted: scribes	Mr 9:16 And he asked the scribes , What question ye with them?	Mr 9:16 Y les preguntó: —¿Qué disputáis con ellos? RVA1989	Mr 9:16 Él les preguntó: ¿Qué disputáis con ellos?	Mr 9:16 Y preguntóles: ¿Qué disputáis con ellos?	Mr 9:16 Y preguntó a los escribas : ¿Qué disputáis con ellos?
29	# Mark 9:24	Mark 9:24 > falta: dijo con lágrimas, Señor omitted: and said with tears, Lord	Mr 9:24 And straightway the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; help thou mine unbelief.	Mr 9:24 Inmediatamente el padre del muchacho clamó diciendo: —¡Creo! ¡Ayuda mi incredulidad! RVA1989	Mr 9:24 E inmediatamente el padre del muchacho clamó y dijo: Creo; ayuda mi incredulidad.	Mr 9:24 Y luego el padre del muchacho dijo clamando: Creo, ayuda mi incredulidad.	Mr 9:24 Y luego el padre del muchacho, clamando con lágrimas, dijo: Señor, creo, ayuda mi incredulidad.
30	# Mark 11:10	Mark 11:10 > falta: en el nombre del Señor omitted: in the name of the Lord	Mr 11:10 Blessed be the kingdom of our father David, that cometh in the name of the Lord : Hosanna in the highest.	Mr 11:10 ¡Bendito el reino venidero de nuestro padre David! ¡Hosanna en las alturas! RVA1989	Mr 11:10 ¡Bendito el reino de nuestro padre David que viene! ¡Hosanna en las alturas!	Mr 11:10 Bendito el reino de nuestro padre David que viene: ¡Hosanna en las alturas!	Mr 11:10 ¡Bendito el reino de nuestro padre David, que viene en el nombre del Señor! ¡Hosanna en las alturas!
31	# Mark 14:22	Mark 14:22 > falta: Jesús omitted: Jesus 14:22 > falta: comed (esto es mi cuerpo) omitted: eat	Mr 14:22 And as they did eat, Jesus took bread, and blessed, and brake it, and gave to them, and said, Take, eat: this is my body.	Mr 14:22 Mientras ellos comían, Jesús tomó pan y lo bendijo; lo partió, les dio y dijo: — Tomad; esto es mi cuerpo. RVA1989	Mr 14:22 Y mientras comían, Jesús tomó pan y bendijo, y lo partió y les dio, diciendo: Tomad, esto es mi cuerpo.	Mr 14:22 Y estando ellos comiendo, tomó Jesús pan, y bendiciendo, partió y les dió, y dijo: Tomad, esto es mi cuerpo.	Mr 14:22 Y comiendo ellos, Jesús tomó pan y bendijo, y lo partió y les dio, diciendo: Tomad, comed esto es mi cuerpo.
32	# Mark 14:51	Mark 14:51 > falta: los jóvenes (mancebos) omitted: the young men	Mr 14:51 And there followed him a certain young man, having a linen cloth cast about his naked body; and the young men laid hold on him:	Mr 14:51 Pero cierto joven, habiendo cubierto su cuerpo desnudo con una sábana, le seguía; y le prendieron. RVA1989	Mr 14:51 Pero cierto joven le seguía, cubierto el cuerpo con una sábana; y le prendieron;	Mr 14:51 Empero un mancebillo le seguía cubierto de una sábana sobre el cuerpo desnudo; y los mancebos le prendieron:	Mr 14:51 Y cierto joven le seguía, cubierta su desnudez con una sábana; y los jóvenes le prendieron.

Comparision de las Biblias

33	# Mark 15:4	Mark 15:4 > acusan, en vez de: atestiguan en contra charges they bring, in place of: witness against	Mr 15:4 And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they witness against thee.	Mr 15:4 Pero Pilato le preguntaba de nuevo diciendo: — ¿No respondes nada? Mira de cuántas cosas te acusan . RVA1989	Mr 15:4 Otra vez le preguntó Pilato, diciendo: ¿Nada respondes? Mira de cuántas cosas te acusan .	Mr 15:4 Y le preguntó otra vez Pilato, diciendo: ¿No respondes algo? Mira de cuántas cosas te acusan .	Mr 15:4 Y Pilato le preguntó otra vez, diciendo: ¿No respondes nada? Mira cuántas cosas testifican contra ti .
34	# Mark 15:8	Mark 15:8 > subió, en vez de: clamar (gritar) went up, in place of: cried aloud	Mr 15:8 And the multitude crying aloud began to desire him to do as he had ever done unto them.	Mr 15:8 La multitud se levantó y comenzó a pedir que les hiciese como acostumbraba. RVA1989	Mr 15:8 Y viniendo la multitud, comenzó a pedir que hiciese como siempre les había hecho.	Mr 15:8 Y viniendo la multitud, comenzó á pedir hiciese como siempre les había hecho.	Mr 15:8 Y la multitud, gritando, comenzó a pedir que hiciera como siempre les había hecho.
35	# Mark 16:8	Mark 16:8 > falta: prestamente (rápidamente) omitted: quickly *	Mr 16:8 And they went out quickly , and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any man; for they were afraid.	Mr 16:8 Ellas salieron y huyeron del sepulcro, porque temblaban y estaban presas de espanto. Y no dijeron nada a nadie, porque tenían miedo. RVA1989	Mr 16:8 Y ellas se fueron huyendo del sepulcro, porque les había tomado temblor y espanto; ni decían nada a nadie, porque tenían miedo.	Mr 16:8 Y ellas se fueron huyendo del sepulcro; porque las había tomado temblor y espanto; ni decían nada á nadie, porque tenían miedo.	Mr 16:8 Y ellas se fueron aprisa, huyendo del sepulcro, porque les había tomado temblor y espanto; y no decían nada a nadie, porque tenían miedo.
36	# Mark 16:18	Mark 16:18 > adición: en las manos addition: in their hands	Mr 16:18 They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.	Mr 16:18 tomarán serpientes en las manos , y si llegan a beber cosa venenosa, no les dañará. Sobre los enfermos pondrán sus manos, y sanarán." RVA1989	Mr 16:18 tomarán en las manos serpientes, y si bebieren cosa mortífera, no les hará daño; sobre los enfermos pondrán sus manos, y sanarán.	Mr 16:18 Quitarán serpientes, y si bebieren cosa mortífera, no les dañará; sobre los enfermos pondrán sus manos, y sanarán.	Mr 16:18 Tomarán serpientes; y si bebieren cosa mortífera, no les dañará; sobre los enfermos pondrán sus manos y sanarán.
37	# Mark 16:20	Mark 16:20 > falta: Amén omitted: A,em	Mr 16:20 And they went forth, and preached every where, the Lord working with them, and confirming the word with signs following. Amen .	Mr 16:20 Y ellos salieron y predicaron en todas partes, actuando con ellos el Señor y confirmando la palabra con las señales que seguían. RVA1989	Mr 16:20 Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes, ayudándoles el Señor y confirmando la palabra con las señales que la seguían. Amén .	Mr 16:20 Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes, obrando con ellos el Señor, y confirmando la palabra con las señales que se seguían. Amen .	Mr 16:20 Y ellos saliendo, predicaron en todas partes, operando con ellos el Señor, y confirmando la palabra con señales que les seguían. Amen.
38	# Luke 2:14	Luke 2:14 > hombres de buena voluntad, en vez de: buena voluntad para con los hombres men of good will, in place of: good will toward men	Lu 2:14 Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men .	Lu 2:14 —¡Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz entre los hombres de buena voluntad! RVA1989	Lu 2:14 ¡Gloria a Dios en las alturas, Y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres!	Lu 2:14 Gloria en las alturas á Dios, Y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres .	Lu 2:14 Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres.
39	# Luke 2:22	Luke 2:22 > la purificación de ellos, en vez de :la purificación de ella their purification, in place of: her purification	Lu 2:22 And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present him to the Lord;	Lu 2:22 Cuando se cumplieron los días de la purificación de ellos conforme a la ley de Moisés, llevaron al niño a Jerusalén para presentarle al Señor	Lu 2:22 Y cuando se cumplieron los días de la purificación de ellos , conforme a la ley de Moisés, le trajeron a Jerusalén para presentarle al Señor	Lu 2:22 Y como se cumplieron los días de la purificación de ella , conforme á la ley de Moisés, le trajeron á Jerusalem para presentarle al Señor,	Lu 2:22 Y como se cumplieron los días de la purificación de ella, conforme a la ley de Moisés, le trajeron a Jerusalem para presentarle al Señor,

Comparison de las Biblias

40	# Luke 2:40	Luke 2:40 > falta: en Espíritu omitted: in spirit	Lu 2:40 And the child grew, and waxed strong in spirit , filled with wisdom: and the grace of God was upon him.	Lu 2:40 El niño crecía y se fortalecía, y se llenaba de sabiduría; y la gracia de Dios estaba sobre él.	Lu 2:40 Y el niño crecía y se fortalecía, y se llenaba de sabiduría; y la gracia de Dios era sobre él.	Lu 2:40 Y el niño crecía, y fortalecíase, y se henchía de sabiduría; y la gracia de Dios era sobre él.	Lu 2:40 Y el niño crecía, y se fortalecía en espíritu , lleno de sabiduría; y la gracia de Dios era sobre él.
41	# Luke 4:41	Luke 4:41 > falta: Cristo (el Hijo de Dios) omitted: Christ (the Son of God)	Lu 4:41 And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Son of God. And he rebuking them suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.	Lu 4:41 Y también de muchos salían demonios, dando gritos y diciendo: "¡Tú eres el Hijo de Dios!" Pero él los reprendía y no les dejaba hablar, porque ellos sabían que él era el Cristo.	Lu 4:41 También salían demonios de muchos, dando voces y diciendo: Tú eres el Hijo de Dios. Pero él los reprendía y no les dejaba hablar, porque sabían que él era el Cristo.	Lu 4:41 Y salían también demonios de muchos, dando voces, y diciendo: Tú eres el Hijo de Dios. Mas riñéndolos no les dejaba hablar; porque sabían que él era el Cristo.	Lu 4:41 Y también salían demonios de muchos, dando voces y diciendo: Tú eres Cristo , el Hijo de Dios. Mas reprendiéndolos no les dejaba hablar; porque sabían que él era el Cristo.
42	# Luke 5:17	Luke 5:17 > falta: (sanar) los omitted: (to heal) them	Lu 5:17 ¶ And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judaea, and Jerusalem: and the power of the Lord was present to heal them .	Lu 5:17 ¶ Y aconteció en uno de esos días que Jesús estaba enseñando, y estaban sentados allí unos fariseos y maestros de la ley que habían venido de todas las aldeas de Galilea, de Judea y Jerusalén. El poder del Señor estaba con él para sanar.	Lu 5:17 ¶ Aconteció un día, que él estaba enseñando, y estaban sentados los fariseos y doctores de la ley, los cuales habían venido de todas las aldeas de Galilea, y de Judea y Jerusalén; y el poder del Señor estaba con él para sanar.	Lu 5:17 ¶ Y aconteció un día, que él estaba enseñando, y los Fariseos y doctores de la ley estaban sentados, los cuales habían venido de todas las aldeas de Galilea, y de Judea y Jerusalem: y la virtud del Señor estaba allí para sanarlos.	Lu 5:17 ¶ Y aconteció un día, que él estaba enseñando, y los fariseos y doctores de la ley estaban sentados; los cuales habían venido de todas las aldeas de Galilea, y de Judea y Jerusalem: Y el poder del Señor estaba allí para sanarlos.
43	# Luke 5:36	Luke 5:36 > nada corta, en vez de: nadie pone no one tears, in place of: no man putteth	Lu 5:36 And he spake also a parable unto them; No man putteth a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was taken out of the new agreeth not with the old.	Lu 5:36 Les decía también una parábola: — Nadie corta un parche de un vestido nuevo para remendar un vestido viejo. De otra manera, el vestido nuevo se rompe, y el parche tomado del nuevo no armoniza con lo viejo.	Lu 5:36 Les dijo también una parábola: Nadie corta un pedazo de un vestido nuevo y lo pone en un vestido viejo; pues si lo hace, no solamente rompe el nuevo, sino que el remiendo sacado de él no armoniza con el viejo.	Lu 5:36 Y les decía también una parábola: Nadie mete remiendo de paño nuevo en vestido viejo; de otra manera el nuevo rompe, y al viejo no conviene remiendo nuevo.	Lu 5:36 Y les dijo también una parábola: Nadie pone remiendo de paño nuevo en vestido viejo; de otra manera el nuevo lo rompe, y el nuevo no armoniza con el viejo.
44	# Luke 6:1	Luke 6:1 > falta: segundo del primero omitted: second (sabbath) after the first	Lu 6:1 ¶ And it came to pass on the second sabbath after the first , that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing them in their hands.	Lu 6:1 ¶ Aconteció que Jesús pasaba por los sembrados en sábado, y sus discípulos arrancaban espigas y las comían, restregándolas con las manos.	Lu 6:1 ¶ Aconteció en un día de reposo, que pasando Jesús por los sembrados, sus discípulos arrancaban espigas y comían, restregándolas con las manos.	Lu 6:1 ¶ Y ACONTECIO que pasando él por los sembrados en un sábado segundo del primero , sus discípulos arrancaban espigas, y comían, restregándolas con las manos.	Lu 6:1 ¶ Y ACONTECIÓ en el segundo sábado después del primero, que pasando él por los sembrados, sus discípulos arrancaban espigas, y comían, restregándolas con las manos.
45	# Luke 6:10	Luke 6:10 > falta: al hombre omitted: unto the man 6:10 > falta: como la otra omitted: whole as the other	Lu 6:10 And looking round about upon them all, he said unto the man , Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other .	Lu 6:10 Y mirándolos a todos en derredor, dijo al hombre : — Extiende tu mano. El lo hizo, y su mano le fue restaurada.	Lu 6:10 Y mirándolos a todos alrededor, dijo al hombre : Extiende tu mano. Y él lo hizo así, y su mano fue restaurada.	Lu 6:10 Y mirándolos á todos alrededor, dice al hombre : Extiende tu mano. Y él lo hizo así, y su mano fué restaurada.	Lu 6:10 Y mirándolos a todos alrededor, dice al hombre : Extiende tu mano. Y él lo hizo así, y su mano fue restaurada, sana como la otra.

Comparison de las Biblias

46	# Luke 8:48	Luke 8:48 > falta: (Hija) confía (vea Mt. 9:22) omitted: (Daigjter) be of good comfort (see Mt. 9:22)	Lu 8:48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.	Lu 8:48 El le dijo: —Hija, tu fe te ha salvado. Vete en paz.	Lu 8:48 Y él le dijo: Hija, tu fe te ha salvado; ve en paz.	Lu 8:48 Y él dijo: Hija, tu fe te ha salvado: ve en paz.	Lu 8:48 Y él le dijo: Hija, ten buen ánimo; tu fe te ha salvado; ve en paz.
47	# Luke 8:49	Luke 8:49 > adición: ya (más) addition: more, anymore	Lu 8:49 While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue's house, saying to him, Thy daughter is dead; trouble not the Master.	Lu 8:49 Mientras él aún hablaba, vino uno de la casa del principal de la sinagoga para decirle: —Tu hija ha muerto. No molestes más al Maestro.	Lu 8:49 Estaba hablando aún, cuando vino uno de casa del principal de la sinagoga a decirle: Tu hija ha muerto; no molestes más al Maestro.	Lu 8:49 Estando aún él hablando, vino uno del príncipe de la sinagoga á decirle: Tu hija es muerta, no des trabajo al Maestro.	Lu 8:49 Hablando aún él, vino uno del príncipe de la sinagoga a decirle: Tu hija ha muerto, no molestes más al Maestro.

Comparison de las Biblias

	Ref	Cobb Critic	KJV	1989	1960	1909	RVG
48	# Luke 8:51	Luke 8:51 > adición: con él (consigo) addition: with Him	Lu 8:51 And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.	Lu 8:51 Cuando llegó a la casa, no dejó entrar consigo a nadie, sino sólo a Pedro, a Juan, a Jacobo, y al padre y a la madre de la niña.	Lu 8:51 Entrando en la casa, no dejó entrar a nadie consigo , sino a Pedro, a Jacobo, a Juan, y al padre y a la madre de la niña.	Lu 8:51 Y entrado en casa, no dejó entrar á nadie consigo , sino á Pedro, y á Jacobo, y á Juan, y al padre y á la madre de la moza.	Lu 8:51 Y entrado en casa, no dejó entrar a nadie, sino a Pedro, y a Jacobo, y a Juan, y al padre y a la madre de la muchacha.
49	# Luke 8:54	Luke 8:54 > falta: Y echó todos afuera omitted: And he put them all out	Lu 8:54 And he put them all out , and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.	Lu 8:54 Pero él la tomó de la mano, y habló a gran voz diciendo: —Niña, levántate.	Lu 8:54 Mas él, tomándola de la mano, clamó diciendo: Muchacha, levántate.	Lu 8:54 Mas él, tomándola de la mano, clamó, diciendo: Muchacha, levántate.	Lu 8:54 Mas él echó fuera a todos , y tomándola de la mano, habló, diciendo: Muchacha, levántate.
50	# Luke 9:43	Luke 9:43 > falta: Jesús omitted: Jesus	Lu 9:43 ¶ And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered every one at all things which Jesus did, he said unto his disciples,	Lu 9:43 ¶ Y todos se maravillaban de la grandeza de Dios. Como todos se maravillaban de todas las cosas que hacía, dijo a sus discípulos:	Lu 9:43 ¶ Y todos se admiraban de la grandeza de Dios. Y maravillándose todos de todas las cosas que hacía, dijo a sus discípulos:	Lu 9:43 ¶ Y todos estaban atónitos de la grandeza de Dios. Y maravillándose todos de todas las cosas que hacía, dijo á sus discípulos:	Lu 9:43 ¶ Y todos estaban maravillados de la grandeza de Dios. Y admirándose todos de todas las cosas que Jesús hacía, dijo a sus discípulos:
51	# Luke 9:48	Luke 9:48 > es, en vez de: será (el grande) is, in place of: shall be (great)	Lu 9:48 And said unto them, Whosoever shall receive this child in my name receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.	Lu 9:48 y les dijo: —Cualquiera que reciba a este niño en mi nombre me recibe a mí; y cualquiera que me reciba a mí recibe al que me envió. Porque el que es más pequeño entre todos vosotros, éste es el más importante.	Lu 9:48 y les dijo: Cualquiera que reciba a este niño en mí nombre, a mí me recibe; y cualquiera que me reciba a mí, recibe al que me envió; porque el que es más pequeño entre todos vosotros, ése es el más grande.	Lu 9:48 Y les dice: Cualquiera que recibiere este niño en mí nombre, á mí recibe; y cualquiera que me recibiere á mí, recibe al que me envió; porque el que fuere el menor entre todos vosotros, éste será el grande.	Lu 9:48 y les dijo: Cualquiera que reciba a este niño en mí nombre, a mí me recibe; y cualquiera que me reciba a mí, recibe al que me envió; porque el que es más pequeño entre todos vosotros, ése será el más grande.
52	# Luke 10:11	Luke 10:11 > adición: a nuestros pies addition: to our feet	Lu 10:11 Even the very dust of your city, which cleaveth on us, we do wipe off against you: notwithstanding be ye sure of this, that the kingdom of God is come nigh unto you.	Lu 10:11 'Aun el polvo de vuestra ciudad que se ha pegado a nuestros pies , lo sacudimos contra vosotros. Pero sabed esto: que el reino de Dios se ha acercado.'	Lu 10:11 Aun el polvo de vuestra ciudad, que se ha pegado a nuestros pies , lo sacudimos contra vosotros. Pero esto sabed, que el reino de Dios se ha acercado a vosotros.	Lu 10:11 Aun el polvo que se nos ha pegado de vuestra ciudad á nuestros pies , sacudimos en vosotros: esto empero sabed, que el reino de los cielos se ha llegado á vosotros.	Lu 10:11 Aun el polvo que se nos ha pegado de vuestra ciudad, sacudimos contra vosotros: Pero esto sabed, que el reino de Dios se ha acercado a vosotros.
53	# Luke 10:39	Luke 10:39 > del Señor, en vez de: de Jesús the Lord's, in place of: Jesus'	Lu 10:39 And she had a sister called Mary, which also sat at Jesus' feet, and heard his word.	Lu 10:39 Esta tenía una hermana que se llamaba María, la cual se sentó a los pies del Señor y escuchaba su palabra.	Lu 10:39 Esta tenía una hermana que se llamaba María, la cual, sentándose a los pies de Jesús , oía su palabra.	Lu 10:39 Y ésta tenía una hermana que se llamaba María, la cual sentándose á los pies de Jesús , oía su palabra.	Lu 10:39 Y ésta tenía una hermana que se llamaba María, la cual sentándose a los pies de Jesús, oía su palabra.
54	# Luke 11:15	Luke 11:15 > Beelzebul o Beelzebú, en vez de: Beelzebub Beelzebul, or Beelzebu, in place of: Beelzebub	Lu 11:15 But some of them said, He casteth out devils through Beelzebub the chief of the devils.	Lu 11:15 pero algunos de ellos dijeron: —Por Beelzebul , el príncipe de los demonios, echa fuera a los demonios.	Lu 11:15 Pero algunos de ellos decían: Por Beelzebú , príncipe de los demonios, echa fuera los demonios.	Lu 11:15 Mas algunos de ellos decían: En Beelzebub , príncipe de los demonios, echa fuera los demonios.	Lu 11:15 Mas algunos de ellos decían: Por Belcebú, príncipe de los demonios, echa fuera los demonios.

Comparison de las Biblias

55	# Luke 11:29	Luke 11:29 > falta: el profeta (Jonas) omitted: the prophet	Lu 11:29 ¶ And when the people were gathered thick together, he began to say, This is an evil generation: they seek a sign; and there shall no sign be given it, but the sign of Jonas the prophet.	Lu 11:29 ¶ Y apiñándose las multitudes, él comenzó a decir: "Esta generación es una generación malvada. Pide señal, y no le será dada ninguna señal, sino la señal de Jonás.	Lu 11:29 ¶ Y apiñándose las multitudes, comenzó a decir: Esta generación es mala; demanda señal, pero señal no le será dada, sino la señal de Jonás.	Lu 11:29 ¶ Y juntándose las gentes á él, comenzó á decir: Esta generación mala es: señal busca, mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás.	Lu 11:29 ¶ Y juntándose la multitud, comenzó a decir: Esta generación mala es: Demandan señal, mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás el profeta.
56	# Luke 11:44	Luke 11:44 > falta: escribas y fariseos, hipócritas omitted: scribes and Pharisees, hypocrites	Lu 11:44 Woe unto you, scribes and Pharisees , hypocrites! for ye are as graves which appear not, and the men that walk over them are not aware of them.	Lu 11:44 ¡Ay de vosotros! Porque sois como sepulcros ocultos, y los hombres que andan por encima no lo saben.	Lu 11:44 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos , hipócritas! que sois como sepulcros que no se ven, y los hombres que andan encima no lo saben.	Lu 11:44 ¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos , hipócritas! que sois como sepulcros que no se ven, y los hombres que andan encima no lo saben.	Lu 11:44 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! que sois como sepulcros encubiertos, y los hombres que andan encima no lo saben.
57	# Luke 12:15	Luke 12:15 > adición: toda (avaricia) addition: all, every form, (of greed)	Lu 12:15 And he said unto them, Take heed, and beware of covetousness: for a man's life consisteth not in the abundance of the things which he possesseth.	Lu 12:15 Y les dijo: —Mirad, guardaos de toda codicia, porque la vida de uno no consiste en la abundancia de los bienes que posee.	Lu 12:15 Y les dijo: Mirad, y guardaos de toda avaricia; porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee.	Lu 12:15 Y dijoles: Mirad, y guardaos de toda avaricia; porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee.	Lu 12:15 Y les dijo: Mirad, y guardaos de toda avaricia; porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee.
58	# Luke 13:35	Luke 13:35 > falta: (casa) desierta omitted: desolate 13:35 > falta: ciertamente (en verdad) omitted: verily	Lu 13:35 Behold, your house is left unto you desolate : and verily I say unto you, Ye shall not see me, until the time come when ye shall say, Blessed is he that cometh in the name of the Lord.	Lu 13:35 He aquí vuestra casa os es dejada desierta . Os digo que no me veréis más, hasta que venga el día cuando digáis: "¡Bendito el que viene en el nombre del Señor!"	Lu 13:35 He aquí, vuestra casa os es dejada desierta ; y os digo que no me veréis, hasta que llegue el tiempo en que digáis: Bendito el que viene en nombre del Señor.	Lu 13:35 He aquí, os es dejada vuestra casa desierta : y os digo que no me veréis hasta que venga tiempo cuando digáis: Bendito el que viene en nombre del Señor.	Lu 13:35 He aquí, vuestra casa os es dejada desierta; y de cierto os digo que no me veréis hasta que venga el tiempo cuando digáis: Bendito el que viene en el nombre del Señor.
59	# Luke 16:9	Luke 16:9 > falten (se refiere a las riquezas), en vez de: faltareis (vosotros) it fails (the mammon), in place of: ye fail	Lu 16:9 And I say unto you, Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that, when ye fail , they may receive you into everlasting habitations.	Lu 16:9 "Y yo os digo: Con las riquezas injustas ganaos amigos para que cuando éstas lleguen a faltar , ellos os reciban en las moradas eternas.	Lu 16:9 Y yo os digo: Ganad amigos por medio de las riquezas injustas, para que cuando éstas falten , os reciban en las moradas eternas.	Lu 16:9 Y yo os digo: Hacedos amigos de las riquezas de maldad, para que cuando faltareis , os reciban en las moradas eternas.	Lu 16:9 Y yo os digo: Hacedos amigos de las riquezas de maldad, para que cuando fallaréis, os reciban en las moradas eternas.
60	# Luke 18:28	Luke 18:28 > las posesiones nuestras, en vez de: todo our possessions, homes, etc., in place of: all	Lu 18:28 Then Peter said, Lo, we have left all , and followed thee.	Lu 18:28 Entonces Pedro dijo: —He aquí, nosotros hemos dejado lo nuestro y te hemos seguido.	Lu 18:28 Entonces Pedro dijo: He aquí, nosotros hemos dejado nuestras posesiones y te hemos seguido.	Lu 18:28 Entonces Pedro dijo: He aquí, nosotros hemos dejado las posesiones y te hemos seguido.	Lu 18:28 Entonces Pedro dijo: He aquí, nosotros lo hemos dejado todo , y te hemos seguido.
61	# Luke 22:14	Luke 22:14 > falta: doce omitted: twelve	Lu 22:14 And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.	Lu 22:14 Cuando llegó la hora, se sentó a la mesa, y con él los apóstoles.	Lu 22:14 Cuando era la hora, se sentó a la mesa, y con él los apóstoles.	Lu 22:14 Y como fué hora, sentóse á la mesa, y con él los apóstoles.	Lu 22:14 Y llegada la hora, se sentó a la mesa, y con él los doce apóstoles.

Comparison de las Biblias

62	# Luke 23:42	Luke 23:42 > falta: Señor omitted: Lord	Lu 23:42 And he said unto Jesus, Lord , remember me when thou comest into thy kingdom.	Lu 23:42 Y le dijo: —Jesús, acuérdate de mí cuando vengas en tu reino.	Lu 23:42 Y dijo a Jesús: Acuérdate de mí cuando vengas en tu reino.	Lu 23:42 Y dijo á Jesús: Acuérdate de mí cuando vinieres á tu reino.	Lu 23:42 Y dijo a Jesús: Señor, acuérdate de mí cuando vengas en tu reino.
63	# Luke 24:12	Luke 24:12 > falta: todo el versículo, o entre [] omitted: the entire verse or in [] 24:12 > falta: dentro omitted: stooping down 24:12 > falta: echados (los lienzos) omitted: laid	Lu 24:12 Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down , he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass.	Lu 24:12 Sin embargo, Pedro se levantó y corrió al sepulcro. Cuando miró adentro , vio los lienzos solos y se fue a casa, asombrado de lo que había sucedido.	Lu 24:12 Pero levantándose Pedro, corrió al sepulcro; y cuando miró dentro , vio los lienzos solos, y se fue a casa maravillándose de lo que había sucedido.	Lu 24:12 Pero levantándose Pedro, corrió al sepulcro; y como miró dentro , vió solos los lienzos echados ; y se fué maravillándose de lo que había sucedido.	Lu 24:12 Entonces levantándose Pedro, corrió al sepulcro; y asomándose hacia adentro, miró los lienzos puestos solos; y se fue maravillándose en sí mismo de aquello que había acontecido.
64	# Luke 24:36	Luke 24:36 > falta: Jesús omitted: Jesus	Lu 24:36 ¶ And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace be unto you.	Lu 24:36 ¶ Mientras hablaban estas cosas, Jesús se puso en medio de ellos y les dijo: —Paz a vosotros.	Lu 24:36 ¶ Mientras ellos aún hablaban de estas cosas, Jesús se puso en medio de ellos, y les dijo: Paz a vosotros.	Lu 24:36 ¶ Y entre tanto que ellos hablaban estas cosas, él se puso en medio de ellos, y les dijo: Paz á vosotros.	Lu 24:36 ¶ Y estando ellos hablando estas cosas, Jesús mismo se puso en medio de ellos, y les dijo: Paz a vosotros.
65	# John 1:16	John 1:16 > Porque, en vez de: Y Because, in place of: And	Joh 1:16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.	Joh 1:16 Porque de su plenitud todos nosotros recibimos, y gracia sobre gracia.	Joh 1:16 Porque de su plenitud tomamos todos, y gracia sobre gracia.	Joh 1:16 Porque de su plenitud tomamos todos, y gracia por gracia.	Joh 1:16 Y de su plenitud tomamos todos, y gracia por gracia.
66	# John 2:22	John 2:22 > falta: les (dijo) omitted: unto them	Joh 2:22 When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them ; and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.	Joh 2:22 Por esto, cuando fue resucitado de entre los muertos, sus discípulos se acordaron de que había dicho esto y creyeron la Escritura y las palabras que Jesús había dicho.	Joh 2:22 Por tanto, cuando resucitó de entre los muertos, sus discípulos se acordaron que había dicho esto; y creyeron la Escritura y la palabra que Jesús había dicho.	Joh 2:22 Por tanto, cuando resucitó de los muertos, sus discípulos se acordaron que había dicho esto; y creyeron á la Escritura, y á la palabra que Jesús había dicho.	Joh 2:22 Por tanto, cuando él resucitó de los muertos, sus discípulos se acordaron que les había dicho esto; y creyeron la Escritura, y la palabra que Jesús había dicho.
67	# John 6:22	John 6:22 > falta: aquella (barca) en la cual sus discípulos habían entrado omitted: whereinto his disciples were entered	Joh 6:22 ¶ The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered , and that Jesus went not with his disciples into the boat, but that his disciples were gone away alone;	Joh 6:22 ¶ Al día siguiente, la multitud que había estado al otro lado del mar se dio cuenta de que no había habido allí sino una sola barca, y que Jesús no había entrado en la barca con sus discípulos, sino que éstos se habían ido solos.	Joh 6:22 ¶ El día siguiente, la gente que estaba al otro lado del mar vio que no había habido allí más que una sola barca, y que Jesús no había entrado en ella con sus discípulos, sino que éstos se habían ido solos.	Joh 6:22 ¶ El día siguiente, la gente que estaba de la otra parte de la mar, como vió que no había allí otra navicilla sino una, y que Jesús no había entrado con sus discípulos en ella, sino que sus discípulos se habían ido solos;	Joh 6:22 ¶ El día siguiente, cuando la gente que estaba al otro lado del mar vio que no había otra barca sino aquella en la que habían entrado sus discípulos, y que Jesús no había entrado con sus discípulos en la barca, sino que sus discípulos se habían ido solos;
68	# John 6:65	John 6:65 > del Padre, en vez de: mi Padre the Father, in place of: my Father	Joh 6:65 And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except it were given unto him of my Father .	Joh 6:65 y decía: —Por esta razón os he dicho que nadie puede venir a mí, a menos que le haya sido concedido por el Padre .	Joh 6:65 Y dijo: Por eso os he dicho que ninguno puede venir a mí, si no le fuere dado del Padre .	Joh 6:65 Y dijo: Por eso os he dicho que ninguno puede venir a mí, si no le fuere dado del Padre .	Joh 6:65 Y dijo: Por eso os he dicho que ninguno puede venir a mí, sino le fuere dado de mi Padre.

Comparison de las Biblias

69	# John 7:26	John 7:26 > falta: en verdad (es el Cristo?) omitted: the very (Christ)	Joh 7:26 But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?	Joh 7:26 ¡He aquí, habla públicamente, y no le dicen nada! ¿Será que los principales realmente han reconocido que él es el Cristo?	Joh 7:26 Pues mirad, habla públicamente, y no le dicen nada. ¿Habrán reconocido en verdad los gobernantes que éste es el Cristo?	Joh 7:26 Y he aquí, habla públicamente, y no le dicen nada; ¿si habrán entendido verdaderamente los príncipes, que éste es el Cristo?	Joh 7:26 Mas he aquí, habla públicamente y no le dicen nada: ¿Habrán en verdad reconocido los príncipes que verdaderamente éste es el Cristo?
70	# John 7:29	John 7:29 > falta: Pero omitted: But	Joh 7:29 But I know him: for I am from him, and he hath sent me.	Joh 7:29 Yo le conozco, porque de él provengo, y él me envió.	Joh 7:29 Pero yo le conozco, porque de él procedo, y él me envió.	Joh 7:29 Yo le conozco, porque de él soy, y él me envió.	Joh 7:29 Pero yo le conozco, porque de él soy, y él me envió.
71	# John 7:33	John 7:33 > falta: les (dijo) omitted: unto them	Joh 7:33 Then said Jesus unto them , Yet a little while am I with you, and then I go unto him that sent me.	Joh 7:33 Entonces dijo Jesús: —Todavía estaré con vosotros un poco de tiempo; luego iré al que me envió.	Joh 7:33 Entonces Jesús dijo: Todavía un poco de tiempo estaré con vosotros, e iré al que me envió.	Joh 7:33 Y Jesús dijo: Aun un poco de tiempo estaré con vosotros, é iré al que me envió.	Joh 7:33 Entonces Jesús les dijo: Aún un poco de tiempo estoy con vosotros, y luego voy al que me envió.

Comparison de las Biblias

	<i>Ref</i>	<i>Cobb Critic</i>	<i>KJV</i>	<i>1989 REINA – VALERA ACTUALIZADA</i>	<i>1960 Reina Valera</i>	<i>1909 Reina Valera</i>	<i>Reina Valera Gómez</i>
72	# John 7:40	John 7:40 > algunos, en vez de: muchos some, in place of: many	Joh 7:40 Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.	Joh 7:40 Entonces, cuando algunos de la multitud oyeron estas palabras, decían: "¡Verdaderamente, éste es el profeta!"	Joh 7:40 Entonces algunos de la multitud, oyendo estas palabras, decían: Verdaderamente éste es el profeta.	Joh 7:40 Entonces algunos de la multitud, oyendo este dicho, decían: Verdaderamente éste es el profeta.	Joh 7:40 Entonces muchos del pueblo, oyendo este dicho, decían: Verdaderamente éste es el profeta.
73	# John 8:28	John 8:28 > el (Padre), en vez de: mi (Padre) the (Father), in place of: my (Father)	Joh 8:28 Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am he, and that I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.	Joh 8:28 Entonces Jesús les dijo: —Cuando hayáis levantado al Hijo del Hombre, entonces entenderéis que yo soy, y que nada hago de mí mismo; sino que estas cosas hablo, así como el Padre me enseñó.	Joh 8:28 Les dijo, pues, Jesús: Cuando hayáis levantado al Hijo del Hombre, entonces conoceréis que yo soy, y que nada hago por mí mismo, sino que según me enseñó el Padre , así hablo.	Joh 8:28 Díjoles pues, Jesús: Cuando levantareis al Hijo del hombre, entonces entenderéis que yo soy, y que nada hago de mí mismo; mas como el Padre me enseñó, esto hablo.	Joh 8:28 Entonces Jesús les dijo: Cuando hayáis levantado al Hijo del Hombre, entonces entenderéis que yo soy, y que nada hago de mí mismo; sino que como mi Padre me enseñó, así hablo.
75	# John 8:38	John 8:38 > el (Padre), en vez de: mi (Padre) the (Father), in place of: my (Father) 8:38 > oído, en vez de: visto heard, in place of: seen	Joh 8:38 ¶ I speak that which I have seen with my Father : and ye do that which ye have seen with your father.	Joh 8:38 ¶ Yo hablo de lo que he visto estando con el Padre , y vosotros hacéis lo que habéis oído cerca de parte de vuestro padre.	Joh 8:38 ¶ Yo hablo lo que he visto cerca del Padre ; y vosotros hacéis lo que habéis oído cerca de vuestro padre.	Joh 8:38 ¶ Yo hablo lo que he visto cerca del Padre ; y vosotros hacéis lo que habéis oído cerca de vuestro padre.	Joh 8:38 ¶ Yo hablo lo que he visto cerca de mi Padre; y vosotros hacéis lo que habéis visto cerca de vuestro padre.
75	# John 8:38	John 8:38 > el (Padre), en vez de: mi (Padre) the (Father), in place of: my (Father) 8:38 > oído, en vez de: visto heard, in place of: seen	Joh 8:38 ¶ I speak that which I have seen with my Father : and ye do that which ye have seen with your father.	Joh 8:38 ¶ Yo hablo de lo que he visto estando con el Padre , y vosotros hacéis lo que habéis oído cerca de parte de vuestro padre.	Joh 8:38 ¶ Yo hablo lo que he visto cerca del Padre ; y vosotros hacéis lo que habéis oído cerca de vuestro padre.	Joh 8:38 ¶ Yo hablo lo que he visto cerca del Padre ; y vosotros hacéis lo que habéis oído cerca de vuestro padre.	Joh 8:38 ¶ Yo hablo lo que he visto cerca de mi Padre; y vosotros hacéis lo que habéis visto cerca de vuestro padre.
76	# John 9:11	John 9:11 > falta: estanque omitted: the pool	Joh 9:11 He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.	Joh 9:11 El respondió: —El hombre que se llama Jesús hizo lodo, me untó los ojos y me dijo: "Vé a Siloé y lávate." Entonces cuando fui y me lavé, recibí la vista.	Joh 9:11 Respondió él y dijo: Aquel hombre que se llama Jesús hizo lodo, me untó los ojos, y me dijo: Ve al Siloé, y lávate; y fui, y me lavé, y recibí la vista.	Joh 9:11 Respondió él y dijo: El hombre que se llama Jesús, hizo lodo, y me untó los ojos, y me dijo: Ve al Siloé, y lávate; y fui, y me lavé, y recibí la vista.	Joh 9:11 Respondió él y dijo: El hombre que se llama Jesús hizo lodo, y me untó los ojos, y me dijo: Ve al estanque de Siloé, y lávate, y fui y me lavé, y recibí la vista.
77	# John 12:47	John 12:47 > guarda, en vez de: creyere keep, in place of: believe	Joh 12:47 And if any man hear my words, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.	Joh 12:47 Si alguien oye mis palabras y no las guarda , yo no le juzgo; porque yo no vine para juzgar al mundo, sino para salvar al mundo.	Joh 12:47 Al que oye mis palabras, y no las guarda , yo no le juzgo; porque no he venido a juzgar al mundo, sino a salvar al mundo.	Joh 12:47 Y el que oyere mis palabras, y no las creyere , yo no le juzgo; porque no he venido a juzgar al mundo, sino a salvar al mundo.	Joh 12:47 Y si alguno oye mis palabras, y no cree, yo no le juzgo; porque no he venido a juzgar al mundo, sino a salvar al mundo.

Comparison de las Biblias

78	# John 13:2	John 13:2 > comenzada, en vez de: acabada begun, during, etc., in place of: bening ended	Joh 13:2 And supper being ended , the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him;	Joh 13:2 Durante la cena, como el diablo ya había puesto en el corazón de Judas hijo de Simón Iscariote que le entregase,	Joh 13:2 Y cuando cenaban , como el diablo ya había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, que le entregase,	Joh 13:2 Y la cena acabada , como el diablo ya había metido en el corazón de Judas, hijo de Simón Iscariote, que le entregase,	Joh 13:2 Y cuando terminó la cena, el diablo habiendo ya puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, que le entregase;
79	# John 14:12	John 14:12 > al Padre, en vez de: a mi Padre the Father, in place of: my Father	Joh 14:12 ¶ Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father .	Joh 14:12 ¶ De cierto, de cierto os digo que el que cree en mí, él también hará las obras que yo hago. Y mayores que éstas hará, porque yo voy al Padre .	Joh 14:12 ¶ De cierto, de cierto os digo: El que en mí cree, las obras que yo hago, él las hará también; y aun mayores hará, porque yo voy al Padre .	Joh 14:12 ¶ De cierto, de cierto os digo: El que en mí cree, las obras que yo hago también él las hará; y mayores que éstas hará; porque yo voy al Padre .	Joh 14:12 ¶ De cierto, de cierto os digo: El que cree en mí, las obras que yo hago también él las hará; y mayores que éstas hará; porque yo voy a mi Padre.
80	# John 14:28	John 14:28 > falta: he dicho (que voy) omitted: I said (I go) John 14:28 > el (Padre mayor es), en vez de: mi (Padre) the (Father is greater), in place of: my (Father is greater)	Joh 14:28 ¶ Ye have heard how I said unto you, I go away, and come again unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.	Joh 14:28 ¶ Oísteis que yo os dije: "Voy y vuelvo a vosotros." Si me amarais, os gozaríais de que voy al Padre, porque el Padre es mayor que yo.	Joh 14:28 ¶ Habéis oído que yo os he dicho: Voy, y vengo a vosotros. Si me amarais, os habríais regocijado, porque he dicho que voy al Padre; porque el Padre mayor es que yo.	Joh 14:28 ¶ Habéis oído cómo yo os he dicho: Voy, y vengo á vosotros. Si me amaseis, ciertamente os gozaríais, porque he dicho que voy al Padre; porque el Padre mayor es que yo.	Joh 14:28 ¶ Habéis oído que yo os he dicho: Voy y vengo a vosotros. Si me amarais, os habríais regocijado, porque he dicho que voy al Padre; porque mi Padre mayor es que yo.
81	# John 15:7	John 15:7 > pedid, en vez de: pediréis ask (imperative), in place of: ye shall ask (future)	Joh 15:7 If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.	Joh 15:7 "Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, pedid lo que queráis, y os será hecho.	Joh 15:7 Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, pedid todo lo que queréis, y os será hecho.	Joh 15:7 Si estuviereis en mí, y mis palabras estuvieren en vosotros, pedid todo lo que quisierais, y os será hecho.	Joh 15:7 Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, pediréis todo lo que quisierais, y os será hecho.
82	# John 16:3	John 16:3 > falta: os (harán) omitted: unto you	Joh 16:3 And these things will they do unto you , because they have not known the Father, nor me.	Joh 16:3 Esto harán, porque no conocen ni al Padre ni a mí.	Joh 16:3 Y harán esto porque no conocen al Padre ni a mí.	Joh 16:3 Y estas cosas os harán, porque no conocen al Padre ni á mí.	Joh 16:3 Y esto os harán, porque no han conocido al Padre, ni a mí.
83	# John 16:10	John 16:10 > al (Padre), en vez de: a mi (Padre) to the (Father), in place of: to my Father)	Joh 16:10 Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;	Joh 16:10 en cuanto a justicia, porque me voy al Padre, y no me veréis más;	Joh 16:10 de justicia, por cuanto voy al Padre, y no me veréis más;	Joh 16:10 Y de justicia, por cuanto voy al Padre, y no me veréis más;	Joh 16:10 y de justicia, por cuanto voy a mi Padre, y no me veréis más;
84	# John 18:20	John 18:20 > donde se juntan todos los judíos, en vez de: donde siempre se juntan. los judíos where all the Jews come together, in place of: whither the Jews always resort	Joh 18:20 Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort ; and in secret have I said nothing.	Joh 18:20 Jesús le respondió: —Yo he hablado abiertamente al mundo. Siempre he enseñado en la sinagoga y en el templo, donde se reúnen todos los judíos . Nada he hablado en secreto.	Joh 18:20 Jesús le respondió: Yo públicamente he hablado al mundo; siempre he enseñado en la sinagoga y en el templo, donde se reúnen todos los judíos , y nada he hablado en oculto.	Joh 18:20 Jesús le respondió: Yo manifiestamente he hablado al mundo; yo siempre he enseñado en la sinagoga y en el templo, donde se juntan todos los Judíos , y nada he hablado en oculto.	Joh 18:20 Jesús le respondió: Yo manifiestamente he hablado al mundo; yo siempre he enseñado en la sinagoga y en el templo, donde siempre se reúnen los judíos, y nada he hablado en oculto.

Comparison de las Biblias

85	# John 18:36	John 18:36 > falta: ahora omitted: now	Joh 18:36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.	Joh 18:36 Contestó Jesús: — Mi reino no es de este mundo. Si mi reino fuera de este mundo, mis servidores pelearían para que yo no fuera entregado a los judíos. Ahora , pues, mi reino no es de aquí.	Joh 18:36 Respondió Jesús: Mi reino no es de este mundo; si mi reino fuera de este mundo, mis servidores pelearían para que yo no fuera entregado a los judíos; pero mi reino no es de aquí.	Joh 18:36 Respondió Jesús: Mi reino no es de este mundo: si de este mundo fuera mi reino, mis servidores pelearían para que yo no fuera entregado á los Judíos: ahora , pues, mi reino no es de aquí.	Joh 18:36 Respondió Jesús: Mi reino no es de este mundo; si mi reino fuera de este mundo, mis servidores pelearían para que yo no fuera entregado a los judíos; pero ahora mi reino no es de aquí.
86	# John 21:3	John 21:3 > falta: inmediatamente (luego) omitted: immediately	Joh 21:3 Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately ; and that night they caught nothing.	Joh 21:3 Simón Pedro les dijo: — Voy a pescar. Le dijeron: —Vamos nosotros también contigo. Salieron y entraron en la barca, pero aquella noche no consiguieron nada.	Joh 21:3 Simón Pedro les dijo: Voy a pescar. Ellos le dijeron: Vamos nosotros también contigo. Fueron, y entraron en una barca; y aquella noche no pescaron nada.	Joh 21:3 Díceles Simón: A pescar voy. Dícenle: Vamos nosotros también contigo. Fueron, y subieron en una barca; y aquella noche no cogieron nada.	Joh 21:3 Simón Pedro les dijo: A pescar voy: Ellos le dijeron: Nosotros también vamos contigo. Fueron y luego subieron en una barca; y aquella noche no pescaron nada.
87	# Acts 1:14	Acts 1:14 > falta: y ruego omitted: and supplication	Ac 1:14 These all continued with one accord in prayer and supplication , with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.	Ac 1:14 Todos éstos perseveraban unánimes en oración junto con las mujeres y con María la madre de Jesús y con los hermanos de él.	Ac 1:14 Todos éstos perseveraban unánimes en oración y ruego , con las mujeres, y con María la madre de Jesús, y con sus hermanos.	Ac 1:14 Todos éstos perseveraban unánimes en oración y ruego , con las mujeres, y con María la madre de Jesús, y con sus hermanos.	Ac 1:14 Todos éstos perseveraban unánimes en oración y ruego, con las mujeres, y con María la madre de Jesús, y con sus hermanos.
88	# Acts 1:15	Acts 1:15 > hermanos, en vez de: discípulos brethren, in place of: disciples	Ac 1:15 ¶ And in those days Peter stood up in the midst of the disciples , and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)	Ac 1:15 ¶ En aquellos días se levantó Pedro en medio de los hermanos , que reunidos eran como ciento veinte personas, y dijo:	Ac 1:15 ¶ En aquellos días Pedro se levantó en medio de los hermanos (y los reunidos eran como ciento veinte en número), y dijo:	Ac 1:15 ¶ Y en aquellos días, Pedro, levantándose en medio de los hermanos , dijo (y era la compañía junta como de ciento y veinte en número):	Ac 1:15 ¶ Y en aquellos días Pedro se levantó en medio de los discípulos (el número de las personas allí reunidas, era como de ciento veinte), y dijo:
89	# Acts 2:7	Acts 2:7 > falta: los unos a los otros omitted: one to another	Ac 2:7 And they were all amazed and marvelled, saying one to another , Behold, are not all these which speak Galilaeans?	Ac 2:7 Estaban atónitos y asombrados, y decían: —Mirad, ¿no son galileos todos estos que hablan?	Ac 2:7 Y estaban atónitos y maravillados, diciendo: Mirad, ¿no son galileos todos estos que hablan?	Ac 2:7 Y estaban atónitos y maravillados, diciendo: He aquí ¿no son "Galileos todos estos que hablan?	Ac 2:7 Y estaban atónitos y maravillados, diciéndose unos a otros: He aquí, ¿no son galileos todos estos que hablan?
90	# Acts 2:33	Acts 2:33 > falta: ahora omitted: now	Ac 2:33 Therefore being by the right hand of God exalted, and having received of the Father the promise of the Holy Ghost, he hath shed forth this, which ye now see and hear.	Ac 2:33 Así que, exaltado por la diestra de Dios y habiendo recibido del Padre la promesa del Espíritu Santo, ha derramado esto que vosotros veis y oís.	Ac 2:33 Así que, exaltado por la diestra de Dios, y habiendo recibido del Padre la promesa del Espíritu Santo, ha derramado esto que vosotros veis y oís.	Ac 2:33 Así que, levantado por la diestra de Dios, y recibiendo del Padre la promesa del Espíritu Santo, ha derramado esto que vosotros veis y oís.	Ac 2:33 Así que, exaltado por la diestra de Dios, y habiendo recibido del Padre la promesa del Espíritu Santo, ha derramado esto que ahora vosotros veis y oís.
91	# Acts 2:41	Acts 2:41 > falta: con gozo (recibieron) omitted: gladly (recieved)	Ac 2:41 Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added unto them about three thousand souls.	Ac 2:41 Así que los que recibieron su palabra fueron bautizados; y fueron añadidas en aquel día como tres mil personas.	Ac 2:41 Así que, los que recibieron su palabra fueron bautizados; y se añadieron aquel día como tres mil personas.	Ac 2:41 Así que, los que recibieron su palabra, fueron bautizados; y fueron añadidas á ellos aquel día como tres mil personas.	Ac 2:41 Así que, los que con gozo recibieron su palabra, fueron bautizados; y aquel día fueron añadidas a ellos como tres mil almas.

Comparison de las Biblias

92	# Acts 3:24	Acts 3:24 > anunciado, en vez de: predicho announced, in place of: foretold	Ac 3:24 Yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have likewise foretold of these days.	Ac 3:24 Y todos los profetas, de Samuel en adelante, todos los que hablaron, también anunciaron estos días.	Ac 3:24 Y todos los profetas desde Samuel en adelante, cuantos han hablado, también han anunciado estos días.	Ac 3:24 Y todos los profetas desde Samuel y en adelante, todos los que han hablado, han anunciado estos días.	Ac 3:24 Si, y todos los profetas desde Samuel y en adelante, cuantos han hablado, también han predicho estos días.
93	# Acts 3:26	Acts 3:26 > falta: Jesús omitted: Jesus 3:26 > siervo, en vez de: Hijo Servant, in place of: Son	Ac 3:26 Unto you first God, having raised up his Son Jesus , sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.	Ac 3:26 Y después de levantar a su Siervo, Dios lo envió primero a vosotros, para bendeciros al convertirse cada uno de su maldad.	Ac 3:26 A vosotros primeramente, Dios, habiendo levantado a su Hijo, lo envió para que os bendijese, a fin de que cada uno se convierta de su maldad.	Ac 3:26 A vosotros primeramente, Dios, habiendo levantado á su Hijo, le envió para que os bendijese, á fin de que cada uno se convierta de su maldad.	Ac 3:26 A vosotros primeramente, Dios, habiendo resucitado a su Hijo Jesús, le envió para que os bendijese, al convertirse cada uno de su maldad.
94	# Acts 4:25	Acts 4:25 > adición: por el Espíritu Santo addition: by the Holy Spirit	Ac 4:25 Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?	Ac 4:25 y que mediante el Espíritu Santo por boca de nuestro padre David, tu siervo, dijiste: ¿Por qué se amotinaron las naciones y los pueblos tramaron cosas vanas?	Ac 4:25 que por boca de David tu siervo dijiste: ¿Por qué se amotinaron las gentes, Y los pueblos piensan cosas vanas?	Ac 4:25 Que por boca de David, tu siervo, dijiste: ¿Por qué han bramado las gentes, Y los pueblos han pensado cosas vanas?	Ac 4:25 que por boca de David, tu siervo, dijiste: ¿Por qué se amotinaron las gentes, Y los pueblos piensan cosas vanas?
95	# Acts 5:23	Acts 5:23 > falta: afuera omitted: without	Ac 5:23 Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.	Ac 5:23 diciendo: —Hallamos la cárcel cerrada con toda seguridad, y a los guardias de pie a las puertas. Pero cuando abrimos, no hallamos a nadie dentro.	Ac 5:23 diciendo: Por cierto, la cárcel hemos hallado cerrada con toda seguridad, y los guardas afuera de pie ante las puertas; mas cuando abrimos, a nadie hallamos dentro.	Ac 5:23 Diciendo: Por cierto, la cárcel hemos hallado cerrada con toda seguridad, y los guardas que estaban delante de las puertas; mas cuando abrimos, á nadie hallamos dentro.	Ac 5:23 diciendo: De cierto, la cárcel hemos hallado cerrada con toda seguridad, y los guardas afuera de pie ante las puertas; mas cuando abrimos, a nadie hallamos dentro.
96	# Acts 5:41	Acts 5:41 > el Nombre, o nombre de Jesús, en vez de: su nombre the Name, or nombre de Jesus, in place of: his name	Ac 5:41 And they departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer shame for his name .	Ac 5:41 Por lo tanto, ellos partieron de la presencia del Sanedrín, regocijándose porque habían sido considerados dignos de padecer afrenta por causa del Nombre .	Ac 5:41 Y ellos salieron de la presencia del concilio, gozosos de haber sido tenidos por dignos de padecer afrenta por causa del Nombre .	Ac 5:41 Y ellos partieron de delante del concilio, gozosos de que fuesen tenidos por dignos de padecer afrenta por el Nombre .	Ac 5:41 Y ellos partieron de la presencia del Sanedrín, gozosos de haber sido tenidos por dignos de padecer afrenta por su Nombre.
97	# Acts 6:8	Acts 6:8 > gracia, en vez de: fe grace, in place of: faith	Ac 6:8 ¶ And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.	Ac 6:8 ¶ Esteban, lleno de gracia y de poder, hacía grandes prodigios y milagros en el pueblo.	Ac 6:8 ¶ Y Esteban, lleno de gracia y de poder, hacía grandes prodigios y señales entre el pueblo.	Ac 6:8 ¶ Empero Esteban, lleno de gracia y de potencia, hacía grandes prodigios y milagros grandes en el pueblo.	Ac 6:8 ¶ Y Esteban, lleno de fe y de poder, hacía grandes prodigios y milagros entre el pueblo.
98	# Acts 7:30	Acts 7:30 > falta: (ángel) del Señor omitted: (angel) of the Lord	Ac 7:30 ¶ And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sina an angel of the Lord in a flame of fire in a bush.	Ac 7:30 ¶ Cuarenta años después, un ángel le apareció en el desierto del monte Sinaí, en la llama de fuego de una zarza.	Ac 7:30 ¶ Pasados cuarenta años, un ángel se le apareció en el desierto del monte Sinaí, en la llama de fuego de una zarza.	Ac 7:30 ¶ Y cumplidos cuarenta años, un ángel le apareció en el desierto del monte Sina, en fuego de llama de una zarza.	Ac 7:30 ¶ Y pasados cuarenta años, un ángel del Señor le apareció en el desierto del monte Sinaí, en una llama de fuego en una zarza.

Comparison de las Biblias

99	# Acts 9:5	Acts 9:5 > falta: el Señor (dijo) omitted: the Lord (said) 9:5 > falta: dura cosa te es dar coces contra el aguijón omitted: it is hard for thee to kick against the pricks	Ac 9:5 And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: it is hard for thee to kick against the pricks.	Ac 9:5 Y él dijo: —¿Quién eres, Señor? Y él respondió: —Yo soy Jesús, a quien tú persigues.	Ac 9:5 Él dijo: ¿Quién eres, Señor? Y le dijo: Yo soy Jesús, a quien tú persigues; dura cosa te es dar coces contra el aguijón.	Ac 9:5 Y él dijo: ¿Quién eres, Señor? Y él dijo: Yo soy Jesús a quien tú persigues: dura cosa te es dar coces contra el aguijón.	Ac 9:5 Y él dijo: ¿Quién eres, Señor? Y el Señor dijo: Yo soy Jesús a quien tú persigues; dura cosa te es dar coces contra el aguijón.
100	# Acts 9:29	Acts 9:29 > falta: en el nombre del Señor (Jesús) omitted: in the name of the Lord (Jesus) 9:29 > falta: Jesús omitted: Jesus	Ac 9:29 And he spake boldly in the name of the Lord Jesus , and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.	Ac 9:29 predicando con valentía en el nombre del Señor. Hablaba y discutía con los helenistas, pero ellos procuraban matarle.	Ac 9:29 y hablaba denodadamente en el nombre del Señor, y disputaba con los griegos; pero éstos procuraban matarle.	Ac 9:29 Y hablaba con fiadamente en el nombre del Señor: y disputaba con los Griegos; mas ellos procuraban matarle.	Ac 9:29 y hablaba con denuedo en el nombre del Señor Jesús; y disputaba con los griegos; pero éstos procuraban matarle.
101	# Acts 10:12	Acts 10:12 > falta: y animales salvajes (fieras) omitted: and wild beasts	Ac 10:12 Wherein were all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.	Ac 10:12 En el lienzo había toda clase de cuadrúpedos y reptiles de la tierra y aves del cielo.	Ac 10:12 en el cual había de todos los cuadrúpedos terrestres y reptiles y aves del cielo.	Ac 10:12 En el cual había de todos los animales cuadrúpedos de la tierra, y reptiles, y aves del cielo.	Ac 10:12 en el cual había de toda clase de cuadrúpedos terrestres, y fieras, y reptiles, y aves del cielo.
102	# Acts 10:48	Acts 10:48 > nombre del Señor Jesús, en vez de: nombre del Señor name of the Lord Jesus, in place of: name of the Lord	Ac 10:48 And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then prayed they him to tarry certain days.	Ac 10:48 Y les mandó que fueran bautizados en el nombre de Jesucristo . Entonces le rogaron que se quedara por algunos días.	Ac 10:48 Y mandó bautizarles en el nombre del Señor Jesús . Entonces le rogaron que se quedase por algunos días.	Ac 10:48 Y les mandó bautizar en el nombre del Señor Jesús . Entonces le rogaron que se quedase por algunos días.	Ac 10:48 Y les mandó que fueran bautizados en el nombre del Señor. Entonces le rogaron que se quedase por algunos días.
103	# Acts 11:28	Acts 11:28 > falta: César omitted: Caesar	Ac 11:28 And there stood up one of them named Agabus, and signified by the Spirit that there should be great dearth throughout all the world: which came to pass in the days of Claudius Caesar .	Ac 11:28 Y se levantó uno de ellos, que se llamaba Agabo, y dio a entender por el Espíritu que iba a ocurrir una gran hambre en toda la tierra habitada. (Esto sucedió en tiempos de Claudio.)	Ac 11:28 Y levantándose uno de ellos, llamado Agabo, daba a entender por el Espíritu, que vendría una gran hambre en toda la tierra habitada; la cual sucedió en tiempo de Claudio.	Ac 11:28 Y levantándose uno de ellos, llamado Agabo, daba a entender por el Espíritu, que había de haber una grande hambre en toda la tierra habitada: la cual hubo en tiempo de Claudio.	Ac 11:28 Y levantándose uno de ellos, llamado Agabo, daba a entender por el Espíritu, que había de haber una gran hambre en toda la tierra; lo cual sucedió en tiempo de Claudio Cesar .
104	# Acts 13:6	Acts 13:6 > adición: toda (la isla) addition: all (the isle)	Ac 13:6 And when they had gone through the isle unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name was Barjesus:	Ac 13:6 Habiendo atravesado toda la isla hasta Pafos, hallaron a un mago, falso profeta judío, llamado Barjesús.	Ac 13:6 Y habiendo atravesado toda la isla hasta Pafos, hallaron a cierto mago, falso profeta, judío, llamado Barjesús,	Ac 13:6 Y habiendo atravesado toda la isla hasta Pafos, hallaron un hombre mago, falso profeta, judío, llamado Barjesús;	Ac 13:6 Y habiendo atravesado la isla hasta Pafos, hallaron un hombre hechicero, falso profeta, judío, llamado Barjesús;
105	# Acts 15:11	Acts 15:11 > falta: Cristo omitted: Christ	Ac 15:11 But we believe that through the grace of the Lord Jesus Christ we shall be saved, even as they.	Ac 15:11 Más bien, nosotros creemos que somos salvos por la gracia del Señor Jesús, del mismo modo que ellos.	Ac 15:11 Antes creemos que por la gracia del Señor Jesús seremos salvos, de igual modo que ellos.	Ac 15:11 Antes por la gracia del Señor Jesús creemos que seremos salvos, como también ellos.	Ac 15:11 Antes creemos que por la gracia del Señor Jesucristo somos salvos, del mismo modo que ellos.

Comparison de las Biblias

106	# Acts 15:17	Acts 15:17 > falta: que hace todas estas cosas omitted: who doeth all these things	Ac 15:17 That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.	Ac 15:17 para que el resto de los hombres busque al Señor, y todos los gentiles, sobre los cuales es invocado mi nombre,"	Ac 15:17 Para que el resto de los hombres busque al Señor, Y todos los gentiles, sobre los cuales es invocado mi nombre,	Ac 15:17 Para que el resto de los hombres busque al Señor, Y todos los Gentiles, sobre los cuales es llamado mi nombre, Dice el Señor, que hace todas estas cosas.	Ac 15:17 Para que el resto de los hombres busque al Señor, Y todos los gentiles sobre los cuales es invocado mi nombre, Dice el Señor, que hace todas estas cosas.
107	# Acts 15:23	Acts 15:23 > falta: así, o de esta manera omitted: after this manner	Ac 15:23 And they wrote letters by them after this manner ; The apostles and elders and brethren send greeting unto the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia:	Ac 15:23 Por medio de ellos escribieron: Los apóstoles, los ancianos y los hermanos, a los hermanos gentiles que están en Antioquía, Siria y Cilicia. Saludos.	Ac 15:23 y escribir por conducto de ellos: Los apóstoles y los ancianos y los hermanos, a los hermanos de entre los gentiles que están en Antioquía, en Siria y en Cilicia, salud.	Ac 15:23 Y escribir por mano de ellos: Los apóstoles y los ancianos y los hermanos, á los hermanos de los Gentiles que están en Antioquía, y en Siria, y en Cilicia, salud:	Ac 15:23 y escribir por mano de ellos, de esta manera: Los apóstoles y los ancianos y los hermanos: A los hermanos de los gentiles que están en Antioquía, y en Siria, y en Cilicia, Saludos.
108	# Acts 15:33	Acts 15:33 > a aquellos que los habían enviado, en vez de: a los apóstoles to those who had sent them, in place of: unto the apostles	Ac 15:33 And after they had tarried there a space, they were let go in peace from the brethren unto the apostles.	Ac 15:33 Después de pasar allí algún tiempo, fueron despedidos en paz por los hermanos para volver a los que los habían enviado.	Ac 15:33 Y pasando algún tiempo allí, fueron despedidos en paz por los hermanos, para volver a aquellos que los habían enviado.	Ac 15:33 Y pasando allí algún tiempo, fueron enviados de los hermanos á los apóstoles en paz.	Ac 15:33 Y pasando allí algún tiempo, fueron enviados de los hermanos a los apóstoles en paz.
109	# Acts 17:26	Acts 17:26 > falta: una sangre omitted: blood	Ac 17:26 And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;	Ac 17:26 De uno solo ha hecho toda raza de los hombres, para que habiten sobre toda la faz de la tierra. El ha determinado el orden de los tiempos y los límites de su habitación,	Ac 17:26 Y de una sangre ha hecho todo el linaje de los hombres, para que habiten sobre toda la faz de la tierra; y les ha prefijado el orden de los tiempos, y los límites de su habitación;	Ac 17:26 Y de una sangre ha hecho todo el linaje de los hombres, para que habitasen sobre toda la faz de la tierra; y les ha prefijado el orden de los tiempos, y los términos de los tiempos, y los límites de su habitación de ellos;	Ac 17:26 Y de una sangre ha hecho todo el linaje de los hombres, para que habiten sobre toda la faz de la tierra; y les ha prefijado el orden de los tiempos, y los términos de su habitación;
110	# Acts 18:5	Acts 18:5 > por la palabra, en vez de: en el espíritu to the word, in place of: in the spirit	Ac 18:5 And when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul was pressed in the spirit , and testified to the Jews that Jesus was Christ.	Ac 18:5 Cuando Silas y Timoteo llegaron de Macedonia, Pablo se dedicaba exclusivamente a la exposición de la palabra, testificando a los judíos que Jesús era el Cristo.	Ac 18:5 Y cuando Silas y Timoteo vinieron de Macedonia, Pablo estaba entregado por entero a la predicación de la palabra, testificando a los judíos que Jesús era el Cristo.	Ac 18:5 Y cuando Silas y Timoteo vinieron de Macedonia, Pablo estaba constreñido por la palabra, testificando á los Judíos que Jesús era el Cristo.	Ac 18:5 Y cuando Silas y Timoteo vinieron de Macedonia, Pablo, constreñido en espíritu, testificaba a los judíos que Jesús era el Cristo.
111	# Acts 18:7	Acts 18:7 > adición: Ticio (Justo) addition: Titus (Justus)	Ac 18:7 ¶ And he departed thence, and entered into a certain man's house, named Justus, one that worshipped God, whose house joined hard to the synagogue.	Ac 18:7 ¶ Se trasladó de allí y entró en la casa de un hombre llamado Tito Justo, quien era temeroso de Dios, y cuya casa estaba junto a la sinagoga.	Ac 18:7 ¶ Y saliendo de allí, se fue a la casa de uno llamado Justo, temeroso de Dios, la cual estaba junto a la sinagoga.	Ac 18:7 ¶ Y partiendo de allí, entró en casa de uno llamado Justo, temeroso de Dios, la casa del cual estaba junto á la sinagoga.	Ac 18:7 ¶ Y partiendo de allí, entró en casa de uno llamado Justo, temeroso de Dios, la casa del cual estaba junto a la sinagoga.

Comparison de las Biblias

112	# Acts 19:10	Acts 19:10 > falta: Jesús omitted: Jesus	Ac 19:10 And this continued by the space of two years; so that all they which dwelt in Asia heard the word of the Lord Jesus , both Jews and Greeks.	Ac 19:10 Esto continuó por dos años, de manera que todos los que habitaban en Asia, tanto judíos como griegos, oyeron la palabra del Señor.	Ac 19:10 Así continuó por espacio de dos años, de manera que todos los que habitaban en Asia, judíos y griegos, oyeron la palabra del Señor Jesús .	Ac 19:10 Y esto fué por espacio de dos años; de manera que todos los que habitaban en Asia, Judíos y Griegos, oyeron la palabra del Señor Jesús .	Ac 19:10 Y esto fue hecho por espacio de dos años; de manera que todos los que habitaban en Asia, judíos y Griegos, oyeron la palabra del Señor Jesús.
113	# Acts 20:28	Acts 20:28 > del Señor, en vez de: de Dios of the Lord, in place of: of God*	Ac 20:28 Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God , which he hath purchased with his own blood.	Ac 20:28 Tened cuidado por vosotros mismos y por todo el rebaño sobre el cual el Espíritu Santo os ha puesto como obispos, para pastorear la iglesia del Señor , la cual adquirió para sí mediante su propia sangre.	Ac 20:28 Por tanto, mirad por vosotros, y por todo el rebaño en que el Espíritu Santo os ha puesto por obispos, para apacentar la iglesia del Señor , la cual él ganó por su propia sangre.	Ac 20:28 Por tanto mirad por vosotros y por todo el rebaño en que el Espíritu Santo os ha puesto por obispos, para apacentar la iglesia del Señor , la cual ganó por su sangre.	Ac 20:28 Por tanto mirad por vosotros, y por todo el rebaño en que el Espíritu Santo os ha puesto por obispos, para apacentar la iglesia de Dios, la cual él compró con su propia sangre.
114	# Acts 21:23	Acts 21:23 > falta: sobre sí omitted: on them	Ac 21:23 Do therefore this that we say to thee: We have four men which have a vow on them ;	Ac 21:23 Por tanto, haz esto que te decimos. Entre nosotros hay cuatro hombres que han hecho votos.	Ac 21:23 Haz, pues, esto que te decimos: Hay entre nosotros cuatro hombres que tienen obligación de cumplir voto.	Ac 21:23 Haz pues esto que te decimos: Hay entre nosotros cuatro hombres que tienen voto sobre sí :	Ac 21:23 Haz, pues, esto que te decimos: Hay entre nosotros cuatro hombres que tienen voto sobre sí :
115	# Acts 22:16	Acts 22:16 > su nombre, en vez de: el nombre del Señor his name, in place of: the name of the Lord	Ac 22:16 And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord .	Ac 22:16 Ahora, pues, ¿por qué te detienes? Levántate y bautízate, y lava tus pecados, invocando su nombre ."	Ac 22:16 Ahora, pues, ¿por qué te detienes? Levántate y bautízate, y lava tus pecados, invocando su nombre .	Ac 22:16 Ahora, pues, ¿por qué te detienes? Levántate, y bautízate, y lava tus pecados, invocando su nombre .	Ac 22:16 Ahora, pues, ¿por qué te detienes? Levántate y se bautizado; y lava tus pecados invocando el nombre del Señor.
116	# Acts 22:26	Acts 22:26 > falta: ten cuidado (mira) omitted: take heed	Ac 22:26 When the centurion heard that, he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.	Ac 22:26 Cuando el centurión oyó esto, fue e informó al tribuno diciendo: —¿Qué vas a hacer? Pues este hombre es romano.	Ac 22:26 Cuando el centurión oyó esto, fue y dio aviso al tribuno, diciendo: ¿Qué vas a hacer? Porque este hombre es ciudadano romano.	Ac 22:26 Y como el centurión oyó esto, fué y dió aviso al tribuno, diciendo ¿Qué vas á hacer? porque este hombre es Romano.	Ac 22:26 Y como el centurión oyó esto, fue y dio aviso al tribuno, diciendo: Mira bien qué vas a hacer; porque este hombre es Romano.
117	# Acts 24:15	Acts 24:15 > falta: de los muertos omitted: of the dead	Ac 24:15 And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead , both of the just and unjust.	Ac 24:15 Tengo esperanza en Dios, la cual ellos mismos también abrigan, de que ha de haber resurrección de los justos y de los injustos.	Ac 24:15 teniendo esperanza en Dios, la cual ellos también abrigan, de que ha de haber resurrección de los muertos , así de justos como de injustos.	Ac 24:15 Teniendo esperanza en Dios que ha de haber resurrección de los muertos, así de justos como de injustos, la cual también ellos esperan.	Ac 24:15 teniendo esperanza en Dios que ha de haber resurrección de los muertos, así de justos como de injustos, la cual también ellos esperan.
118	# Acts 25:2	Acts 25:2 > principales sacerdotes, en vez de: el sumo sacerdote chief priests, in place of: the high priest	Ac 25:2 Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,	Ac 25:2 Entonces los principales sacerdotes y los dirigentes de los judíos se presentaron ante él contra Pablo, y le rogaban	Ac 25:2 Y los principales sacerdotes y los más influyentes de los judíos se presentaron ante él contra Pablo, y le rogaron,	Ac 25:2 Y vinieron á él los principes de los sacerdotes y los principales de los Judíos contra Pablo; y le rogaron,	Ac 25:2 Entonces el sumo sacerdote y los principales de los judíos se presentaron ante él contra Pablo; y le rogaron,

Comparison de las Biblias

119	# Acts 25:6	Acts 25:6 > no más de ocho o diez días, en vez de: más de diez días not more than eight or ten days, in place of: more than ten days	Ac 25:6 And when he had tarried among them more than ten days , he went down unto Caesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.	Ac 25:6 Después de detenerse entre ellos no más de ocho o diez días , descendió a Cesarea; y al día siguiente, se sentó en el tribunal y mandó que Pablo fuese traído.	Ac 25:6 Y deteniéndose entre ellos no más de ocho o diez días , venido a Cesarea, al siguiente día se sentó en el tribunal, y mandó que fuese traído Pablo.	Ac 25:6 Y deteniéndose entre ellos no más de ocho ó diez días , venido á Cesarea, el siguiente día se sentó en el tribunal, y mandó que Pablo fuese traído.	Ac 25:6 Y deteniéndose entre ellos más de diez días , descendió a Cesarea; y el día siguiente se sentó en el tribunal, y mandó que Pablo fuese traído.
120	# Acts 25:15	Acts 25:15 > condenación, en vez de: juicio condemnation, in place of: judgment	Ac 25:15 About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, desiring to have judgment against him.	Ac 25:15 con respecto a quien se me presentaron los principales sacerdotes y los ancianos de los judíos cuando subí a Jerusalén, pidiendo sentencia contra él.	Ac 25:15 respecto al cual, cuando fui a Jerusalén, se me presentaron los principales sacerdotes y los ancianos de los judíos, pidiendo condenación contra él.	Ac 25:15 Sobre el cual, cuando fui á Jerusalem, vinieron á mí los príncipes de los sacerdotes y los ancianos de los Judíos, pidiendo condenación contra él:	Ac 25:15 acerca del cual, cuando estuve en Jerusalem, comparecieron ante mí los príncipes de los sacerdotes y los ancianos de los judíos, pidiendo juicio contra él.
121	# Acts 25:16	Acts 25:16 > falta: a la muerte omitted: to die	Ac 25:16 To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die , before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.	Ac 25:16 A ellos les respondí que no es costumbre de los romanos entregar a ningún hombre antes que el acusado tenga presentes a sus acusadores y tenga oportunidad de hacer su defensa contra la acusación.	Ac 25:16 A éstos respondí que no es costumbre de los romanos entregar alguno a la muerte antes que el acusado tenga delante a sus acusadores, y pueda defenderse de la acusación.	Ac 25:16 A los cuales respondí: no ser costumbre de los Romanos dar alguno á la muerte antes que el que es acusado tenga presentes sus acusadores, y haya lugar de defenderse de la acusación.	Ac 25:16 A los cuales respondí: No es costumbre de los Romanos entregar alguno a la muerte antes que el acusado tenga presentes a sus acusadores, y tenga oportunidad de defenderse de la acusación.
122	# Acts 27:14	Acts 27:14 > Euroquilon, en vez de: Euroclidón Euraquilo, in place of: Euroclydon	Ac 27:14 But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon .	Ac 27:14 Pero no mucho después dio contra la nave un viento huracanado que se llama Euraquilon .	Ac 27:14 Pero no mucho después dio contra la nave un viento huracanado llamado Euroclidón .	Ac 27:14 Mas no mucho después dió en ella un viento repentino, que se llama Euroclidón .	Ac 27:14 Pero no mucho después se levantó en su contra un viento tempestuoso, que se llama Euroclidón.
	Ref	Cobb Critic	KJV	1989 REINA – VALERA ACTUALIZADA	1960 Reina Valera	1909 Reina Valera	Reina Valera Gómez
123	# Romans 1:5	Rom 1:5 > adición: por causa, gloria, amor, etc. (de su nombre) addition: (for his name's) sake, in place of: for his name	Ro 1:5 By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his name:	Ro 1:5 Por él recibimos la gracia y el apostolado para la obediencia de la fe a favor de su nombre en todas las naciones,	Ro 1:5 y por quien recibimos la gracia y el apostolado, para la obediencia a la fe en todas las naciones por amor de su nombre;	Ro 1:5 Por el cual recibimos la gracia y el apostolado, para la obediencia de la fe en todas las naciones en su nombre,	Ro 1:5 por quien recibimos la gracia y el apostolado, para obediencia de la fe en todas las naciones, por su nombre;
124	# Romans 1:16	Rom 1:16 > falta: de Cristo omitted: of Christ	Ro 1:16 ¶ For I am not ashamed of the gospel of Christ : for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.	Ro 1:16 ¶ Porque no me avergüenzo del evangelio; pues es poder de Dios para salvación a todo aquel que cree, al judío primero y también al griego.	Ro 1:16 ¶ Porque no me avergüenzo del evangelio, porque es poder de Dios para salvación a todo aquel que cree; al judío primeramente, y también al griego.	Ro 1:16 ¶ Porque no me avergüenzo del evangelio: porque es potencia de Dios para salud á todo aquel que cree; al Judío primeramente y también al Griego.	Ro 1:16 ¶ Porque no me avergüenzo del evangelio de Cristo ; porque es el poder de Dios para salvación a todo aquel que cree; al judío primeramente, y también al griego.

Comparison de las Biblias

125	# Romans 1:17	Rom 1:17 > adición: en el evangelio addition: in the gospel	Ro 1:17 For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.	Ro 1:17 Porque en él la justicia de Dios se revela por fe y para fe, como está escrito: Pero el justo vivirá por la fe.	Ro 1:17 Porque en el evangelio la justicia de Dios se revela por fe y para fe, como está escrito: Mas el justo por la fe vivirá.	Ro 1:17 Porque en él la justicia de Dios se descubre de fe en fe; como está escrito: Mas el justo vivirá por la fe.	Ro 1:17 Porque en él la justicia de Dios es revelada de fe en fe, como está escrito: Mas el justo por la fe vivirá.
126	# Romans 3:22	Rom 3:22 > falta: y sobre todos omitted: and upon all them	Ro 3:22 Even the righteousness of God which is by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:	Ro 3:22 Esta es la justicia de Dios por medio de la fe en Jesucristo para todos los que creen. Pues no hay distinción;	Ro 3:22 la justicia de Dios por medio de la fe en Jesucristo, para todos los que creen en él. Porque no hay diferencia,	Ro 3:22 La justicia de Dios por la fe de Jesucristo, para todos los que creen en él: porque no hay diferencia;	Ro 3:22 la justicia de Dios que es por la fe de Jesucristo para todos, y sobre todos los que creen; porque no hay diferencia;
127	# Romans 3:28	Rom 3:28 > falta: por fe omitted: by faith	Ro 3:28 Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.	Ro 3:28 Así que consideramos que el hombre es justificado por la fe , sin las obras de la ley.	Ro 3:28 Concluimos, pues, que el hombre es justificado por fe sin las obras de la ley.	Ro 3:28 Así que, concluimos ser el hombre justificado por fe sin las obras de la ley.	Ro 3:28 Concluimos, pues, que el hombre es justificado por fe sin las obras de la ley.
128	# Romans 9:31	Rom 9:31 > falta: de justicia (última frase) omitted: of righteousness (last phrase)	Ro 9:31 But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.	Ro 9:31 mientras que Israel, que iba tras la ley de justicia, no alcanzó la ley.	Ro 9:31 mas Israel, que iba tras una ley de justicia, no la alcanzó.	Ro 9:31 Mas Israel que seguía la ley de justicia, no ha llegado á la ley de justicia.	Ro 9:31 mas Israel, que procuraba la ley de la justicia, no ha alcanzado la ley de la justicia.
129	# Romans 10:15	Rom 10:15 > falta: de los que anuncian el evangelio de la paz omitted: of them that preach the gospel of peace	Ro 10:15 And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace , and bring glad tidings of good things!	Ro 10:15 ¿Y cómo predicarán sin que sean enviados? Como está escrito: ¡Cuán hermosos son los pies de los que anuncian el evangelio de las cosas buenas!	Ro 10:15 ¿Y cómo predicarán si no fueren enviados? Como está escrito: ¡Cuán hermosos son los pies de los que anuncian la paz, de los que anuncian buenas nuevas!	Ro 10:15 ¿Y cómo predicarán si no fueren enviados? Como está escrito: ¡Cuán hermosos son los pies de los que anuncian el evangelio de la paz , de los que anuncian el evangelio de los bienes!	Ro 10:15 ¿Y cómo predicarán si no fueren enviados? Como está escrito: ¡Cuán hermosos son los pies de los que anuncian el evangelio de la paz, que predicán el evangelio de los bienes!
130	# Romans 10:17	Rom 10:17 > (palabra) de Cristo, en vez de: de Dios (word) of Christ, in place of: of God	Ro 10:17 So then faith cometh by hearing, and hearing by the word of God.	Ro 10:17 Por esto, la fe es por el oír, y el oír por la palabra de Cristo.	Ro 10:17 Así que la fe es por el oír, y el oír, por la palabra de Dios.	Ro 10:17 Luego la fe es por el oír; y el oír por la palabra de Dios.	Ro 10:17 Así que la fe viene por el oír, y el oír, por la palabra de Dios.
131	# Romans 14:18	Rom 14:18 > esto, en vez de: estas cosas this, in place of: these things	Ro 14:18 For he that in these things serveth Christ is acceptable to God, and approved of men.	Ro 14:18 Porque el que en esto sirve a Cristo, agrada a Dios y es aprobado por los hombres.	Ro 14:18 Porque el que en esto sirve a Cristo, agrada a Dios, y es aprobado por los hombres.	Ro 14:18 Porque el que en esto sirve á Cristo, agrada á Dios, y es acepto á los hombres.	Ro 14:18 Porque el que en estas cosas sirve a Cristo, agrada a Dios, y es acepto a los hombres.
132	# Romans 15:29	Rom 15:29 > falta: del evangelio omitted: of the gospel	Ro 15:29 And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the gospel of Christ.	Ro 15:29 Y sé que cuando vaya a vosotros, llegaré con la abundancia de la bendición de Cristo.	Ro 15:29 Y sé que cuando vaya a vosotros, llegaré con abundancia de la bendición del evangelio de Cristo.	Ro 15:29 Y sé que cuando llegue á vosotros, llegaré con abundancia de la bendición del evangelio de Cristo.	Ro 15:29 Y estoy seguro que cuando viniere a vosotros, vendré en plenitud de bendición del evangelio de Cristo.

Comparison de las Biblias

133	# Romans 16:16	Rom 16:16 > adición: todas (las iglesias) addition: all (the churches)	Ro 16:16 Salute one another with an holy kiss. The churches of Christ salute you.	Ro 16:16 Saludaos unos a otros con un beso santo. Os saludan todas las iglesias de Cristo.	Ro 16:16 Saludaos los unos a los otros con ósculo santo. Os saludan todas las iglesias de Cristo.	Ro 16:16 Saludaos los unos á los otros con ósculo santo. Os saludan todas las iglesias de Cristo.	Ro 16:16 Saludaos unos a otros con ósculo santo. Las iglesias de Cristo os saludan.
	<i>Ref</i>	<i>Cobb Critic</i>	<i>KJV</i>	<i>1989 REINA – VALERA ACTUALIZADA</i>	<i>1960 Reina Valera</i>	<i>1909 Reina Valera</i>	<i>Reina Valera Gómez</i>
134	# 1Cor 1:23	1Cor 1:23 > gentiles, en vez de: griegos Gentiles, in place of: Greeks	1Co 1:23 But we preach Christ crucified, unto the Jews a stumblingblock, and unto the Greeks foolishness;	1Co 1:23 pero nosotros predicamos a Cristo crucificado: para los judíos tropezadero, y para los gentiles locura.	1Co 1:23 pero nosotros predicamos a Cristo crucificado, para los judíos ciertamente tropezadero, y para los gentiles locura;	1Co 1:23 Mas nosotros predicamos á Cristo crucificado, á los Judíos ciertamente tropezadero, y á los Gentiles locura;	1Co 1:23 pero nosotros predicamos a Cristo crucificado, para los judíos ciertamente tropezadero, para los griegos locura;
135	# 1Cor 2:13	1Cor 2:13 > falta: Santo omitted: Holy	1Co 2:13 Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.	1Co 2:13 De estas cosas estamos hablando, no con las palabras enseñadas por la sabiduría humana, sino con las enseñadas por el Espíritu, interpretando lo espiritual por medios espirituales.	1Co 2:13 lo cual también hablamos, no con palabras enseñadas por sabiduría humana, sino con las que enseña el Espíritu, acomodando lo espiritual a lo espiritual.	1Co 2:13 Lo cual también hablamos, no con doctas palabras de humana sabiduría, mas con doctrina del Espíritu, acomodando lo espiritual á lo espiritual.	1Co 2:13 lo cual también hablamos, no con palabras que enseña la humana sabiduría, sino con las que enseña el Espíritu Santo, acomodando lo espiritual a lo espiritual.
136	# 1Cor 7:3	1Cor 7:3 > falta: benevolencia omitted: benevolence	1Co 7:3 Let the husband render unto the wife due benevolence : and likewise also the wife unto the husband.	1Co 7:3 El esposo cumpla con su esposa el deber conyugal; asimismo la esposa con su esposo.	1Co 7:3 El marido cumpla con la mujer el deber conyugal, y asimismo la mujer con el marido.	1Co 7:3 El marido pague á la mujer la debida benevolencia ; y asimismo la mujer al marido.	1Co 7:3 El marido pague a su esposa el deber conyugal; y asimismo la esposa a su marido.
137	# 1Cor 7:5	1Cor 7:5 > falta: ayunando y (oración) omitted: to fasting and (prayer)	1Co 7:5 Defraud ye not one the other, except it be with consent for a time, that ye may give yourselves to fasting and prayer; and come together again, that Satan tempt you not for your incontinency.	1Co 7:5 No os neguéis el uno al otro, a menos que sea de acuerdo mutuo por algún tiempo, para que os dediquéis a la oración y volváis a uniros en uno, para que no os tiente Satanás a causa de vuestra incontinencia.	1Co 7:5 No os neguéis el uno al otro, a no ser por algún tiempo de mutuo consentimiento, para ocuparos sosedadamente en la oración; y volved a juntaros en uno, para que no os tiente Satanás a causa de vuestra incontinencia.	1Co 7:5 No os defraudéis el uno al otro, á no ser por algún tiempo de mutuo consentimiento, para ocuparos en la oración: y volved á juntaros en uno, porque no os tiente Satanás á causa de vuestra incontinencia.	1Co 7:5 No os defraudéis el uno al otro, a no ser por algún tiempo de mutuo consentimiento, para ocuparos en ayuno y oración; y volved a juntaros en uno, para que no os tiente Satanás a causa de vuestra incontinencia.

Comparison de las Biblias

138	# 1Cor 8:7	1Cor 8:7 > acostumbrados, en vez de: con conciencia being accustomed, in place of: with conscience	1Co 8:7 ¶ Howbeit there is not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol unto this hour eat it as a thing offered unto an idol; and their conscience being weak is defiled.	1Co 8:7 ¶ Sin embargo, no en todos hay este conocimiento; porque algunos acostumbrados al ídolo, comen el alimento como algo sacrificado a los ídolos, y su conciencia se contamina por ser débil.	1Co 8:7 ¶ Pero no en todos hay este conocimiento; porque algunos, habituados hasta aquí a los ídolos, comen como sacrificado a ídolos, y su conciencia, siendo débil, se contamina.	1Co 8:7 ¶ Mas no en todos hay esta conciencia: porque algunos con conciencia del ídolo hasta aquí, comen como sacrificado á ídolos; y su conciencia, siendo flaca, es contaminada.	1Co 8:7 ¶ Pero no en todos hay este conocimiento; porque algunos con conciencia del ídolo hasta ahora, comen como sacrificado a ídolos; y su conciencia, siendo débil, se contamina.
139	# 1Cor 9:1	1Cor 9:1 > falta: Cristo omitted: Christ	1Co 9:1 ¶ Am I not an apostle? am I not free? have I not seen Jesus Christ our Lord? are not ye my work in the Lord?	1Co 9:1 ¶ ¿No soy libre? ¿No soy apóstol? ¿Acaso no he visto a Jesús nuestro Señor? ¿No sois vosotros mi obra en el Señor?	1Co 9:1 ¶ ¿No soy apóstol? ¿No soy libre? ¿No he visto a Jesús el Señor nuestro? ¿No sois vosotros mi obra en el Señor?	1Co 9:1 ¶ ¿NO soy apóstol? ¿no soy libre? ¿no he visto á Jesús el Señor nuestro? ¿no sois vosotros mi obra en el Señor?	1Co 9:1 ¶ ¿No soy apóstol? ¿No soy libre? ¿No he visto a Jesucristo nuestro Señor? ¿No sois vosotros mi obra en el Señor?
140	# 1Cor 9:20	1Cor 9:20 > adición: aunque yo no estoy bajo la ley addition: although I am not under the law	1Co 9:20 And unto the Jews I became as a Jew, that I might gain the Jews; to them that are under the law, as under the law, that I might gain them that are under the law;	1Co 9:20 Para los judíos me hice judío, a fin de ganar a los judíos. Aunque yo mismo no estoy bajo la ley, para los que están bajo la ley me hice como bajo la ley, a fin de ganar a los que están bajo la ley.	1Co 9:20 Me he hecho a los judíos como judío, para ganar a los judíos; a los que están sujetos a la ley (aunque yo no sea sujeto a la ley) como sujeto a la ley, para ganar a los que están sujetos a la ley;	1Co 9:20 Heme hecho á los Judíos como Judío, por ganar á los Judíos; á los que están sujetos á la ley (aunque yo no sea sujeto á la ley) como sujeto á la ley, por ganar á los que están sujetos á la ley;	1Co 9:20 Me he hecho a los judíos como judío, para ganar a los judíos; a los que están bajo la ley, como bajo la ley, para ganar a los que están bajo la ley;
141	# 1Cor 9:21	1Cor 9:21 > de (Dios), de (Cristo), en vez de: a (Dios), a (Cristo) of (God) of (Christ), in place of: to (God) to (Christ)	1Co 9:21 To them that are without law, as without law, (being not without law to God, but under the law to Christ,) that I might gain them that are without law.	1Co 9:21 A los que están sin la ley, me hice como si yo estuviera sin la ley (no estando yo sin la ley de Dios, sino en la ley de Cristo), a fin de ganar a los que no están bajo la ley.	1Co 9:21 a los que están sin ley, como si yo estuviera sin ley (no estando yo sin ley de Dios, sino bajo la ley de Cristo), para ganar a los que están sin ley.	1Co 9:21 A los que son sin ley, como si yo fuera sin ley, (no estando yo sin ley de Dios, mas en la ley de Cristo) por ganar á los que estaban sin ley.	1Co 9:21 a los que están sin ley, como sin ley, (no estando yo sin ley a Dios, mas bajo la ley a Cristo) para ganar a los que están sin ley.
142	# 1Cor 9:22	1Cor 9:22 > falta: como (débil o flaco) omitted: as (weak)	1Co 9:22 To the weak became I as weak, that I might gain the weak: I am made all things to all men, that I might by all means save some.	1Co 9:22 Me hice débil para los débiles, a fin de ganar a los débiles. A todos he llegado a ser todo, para que de todos modos salve a algunos.	1Co 9:22 Me he hecho débil a los débiles, para ganar a los débiles; a todos me he hecho de todo, para que de todos modos salve a algunos.	1Co 9:22 Me he hecho á los flacos flaco, por ganar á los flacos: á todos me he hecho todo, para que de todo punto salve á algunos.	1Co 9:22 A los débiles, me he hecho como débil, para ganar a los débiles: A todos me he hecho todo, para que de todos modos salve a algunos.
143	# 1Cor 10:9	1Cor 10:9 > al Señor, en vez de: a Cristo the Lord, in place of: Christ	1Co 10:9 Neither let us tempt Christ , as some of them also tempted, and were destroyed of serpents.	1Co 10:9 Ni tentemos a Cristo , como algunos de ellos le tentaron y perecieron por las serpientes.	1Co 10:9 Ni tentemos al Señor , como también algunos de ellos le tentaron, y perecieron por las serpientes.	1Co 10:9 Ni tentemos á Cristo , como también algunos de ellos le tentaron, y perecieron por las serpientes.	1Co 10:9 Ni tentemos a Cristo, como también algunos de ellos le tentaron, y perecieron por las serpientes.

Comparison de las Biblias

144	# 1Cor 10:11	1Cor 10:11 > falta: todas omitted: all	1Co 10:11 Now all these things happened unto them for ensamples: and they are written for our admonition, upon whom the ends of the world are come.	1Co 10:11 Estas cosas les acontecieron como ejemplos y están escritas para nuestra instrucción, para nosotros sobre quienes ha llegado el fin de las edades.	1Co 10:11 Y estas cosas les acontecieron como ejemplo, y están escritas para amonestarnos a nosotros, a quienes han alcanzado los fines de los siglos.	1Co 10:11 Y estas cosas les acontecieron en figura; y son escritas para nuestra admonición, en quienes han alcanzado los fines de los siglos han parado.	1Co 10:11 Y todas estas cosas les acontecieron como ejemplo; y son escritas para amonestarnos a nosotros, sobre quienes han alcanzado los fines de los siglos han venido.
145	# 1Cor 12:2	1Cor 12:2 > adición: cuando addition: when	1Co 12:2 Ye know that ye were Gentiles, carried away unto these dumb idols, even as ye were led.	1Co 12:2 Sabéis que cuando erais gentiles, ibais como erais arrastrados, tras los ídolos mudos.	1Co 12:2 Sabéis que cuando erais gentiles, se os extraviaba llevándoos, como se os llevaba, a los ídolos mudos.	1Co 12:2 Sabéis que cuando erais Gentiles, ibais, como erais llevados, a los ídolos mudos.	1Co 12:2 Sabéis que vosotros erais gentiles, llevados, como se os llevaba, a los ídolos mudos.
146	# 1Cor 14:25	1Cor 14:25 > falta: Y así (la primera vez) omitted: And thus (first phrase)	1Co 14:25 And thus are the secrets of his heart made manifest; and so falling down on his face he will worship God, and report that God is in you of a truth.	1Co 14:25 y lo oculto de su corazón será revelado. Y de esta manera, postrándose sobre su rostro, adorará a Dios y declarará: "¡De veras, Dios está entre vosotros!"	1Co 14:25 lo oculto de su corazón se hace manifiesto; y así, postrándose sobre el rostro, adorará a Dios, declarando que verdaderamente Dios está entre vosotros.	1Co 14:25 Lo oculto de su corazón se hace manifiesto: y así, postrándose sobre el rostro, adorará a Dios, declarando que verdaderamente Dios está en vosotros.	1Co 14:25 y de esta manera los secretos de su corazón se hacen manifiestos; y así, postrándose sobre su rostro, adorará a Dios, declarando que en verdad Dios está en vosotros.
147	# 1Cor 14:38	1Cor 14:38 > él será ignorado, en vez de: que sea ignorante he will be ignored, in place of: let him be ignorant	1Co 14:38 But if any man be ignorant, let him be ignorant.	1Co 14:38 Pero si alguien lo ignora, él será ignorado.	1Co 14:38 Mas el que ignora, ignore.	1Co 14:38 Mas el que ignora, ignore.	1Co 14:38 Mas si alguno es ignorante, sea ignorante.
	Ref	Cobb Critic	KJV	1989 REINA – VALERA ACTUALIZADA	1960 Reina Valera	1909 Reina Valera	Reina Valera Gómez
148	# 2Cor 4:6	2Cor 4:6 > falta: Jesús omitted: Jesus	2Co 4:6 For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.	2Co 4:6 Porque el Dios que dijo: "La luz resplandecerá de las tinieblas" es el que ha resplandecido en nuestros corazones, para iluminación del conocimiento de la gloria de Dios en el rostro de Jesucristo .	2Co 4:6 Porque Dios, que mandó que de las tinieblas resplandeciese la luz, es el que resplandeció en nuestros corazones, para iluminación del conocimiento de la gloria de Dios en la faz de Jesucristo .	2Co 4:6 Porque Dios, que mandó que de las tinieblas resplandeciese la luz, es el que resplandeció en nuestros corazones, para iluminación del conocimiento de la gloria de Dios en la faz de Jesucristo .	2Co 4:6 Porque Dios, que mandó que de las tinieblas resplandeciese la luz, es el que resplandeció en nuestros corazones, para iluminación del conocimiento de la gloria de Dios en la faz de Jesucristo .
149	# 2Cor 4:10	2Cor 4:10 > falta: Señor omitted: the Lord	2Co 4:10 Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our body.	2Co 4:10 Siempre llevamos en el cuerpo la muerte de Jesús por todas partes, para que también en nuestro cuerpo se manifieste la vida de Jesús.	2Co 4:10 llevando en el cuerpo siempre por todas partes la muerte de Jesús, para que también la vida de Jesús se manifieste en nuestros cuerpos.	2Co 4:10 Llevando siempre por todas partes la muerte de Jesús en el cuerpo, para que también la vida de Jesús sea manifestada en nuestros cuerpos.	2Co 4:10 llevando siempre por todas partes en el cuerpo la muerte del Señor Jesús, para que también la vida de Jesús se manifieste en nuestros cuerpos.

Comparison de las Biblias

150	# 2Cor 4:14	2Cor 4:14 > con Jesús, en vez de: por Jesús with Jesus, in place of: by Jesus	2Co 4:14 Knowing that he which raised up the Lord Jesus shall raise up us also by Jesus, and shall present us with you.	2Co 4:14 sabiendo que el que resucitó al Señor Jesús también nos resucitará a nosotros con Jesús y nos presentará a su lado juntamente con vosotros.	2Co 4:14 sabiendo que el que resucitó al Señor Jesús, a nosotros también nos resucitará con Jesús, y nos presentará juntamente con vosotros.	2Co 4:14 Estando ciertos que el que levantó al Señor Jesús, á nosotros también nos levantará por Jesús, y nos pondrá con vosotros.	2Co 4:14 sabiendo que el que resucitó al Señor Jesús, a nosotros también nos resucitará por Jesús, y nos presentará con vosotros.
151	# 2Cor 5:18	2Cor 5:18 > falta: Jesús omitted: Jesus	2Co 5:18 And all things are of God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation;	2Co 5:18 Y todo esto proviene de Dios, quien nos reconcilió consigo mismo por medio de Cristo y nos ha dado el ministerio de la reconciliación:	2Co 5:18 Y todo esto proviene de Dios, quien nos reconcilió consigo mismo por Cristo, y nos dio el ministerio de la reconciliación;	2Co 5:18 Y todo esto es de Dios, el cual nos reconcilió á sí por Cristo; y nos dió el ministerio de la reconciliación.	2Co 5:18 Y todo esto proviene de Dios, quien nos reconcilió consigo mismo por Jesucristo; y nos dio el ministerio de la reconciliación.
152	# 2Cor 8:4	2Cor 8:4 > falta: que aceptásemos la gracia omitted: that we would receive the gift	2Co 8:4 Praying us with much intreaty that we would receive the gift , and take upon us the fellowship of the ministering to the saints.	2Co 8:4 pidiéndonos con muchos ruegos que les concediéramos la gracia de participar en la ayuda para los santos.	2Co 8:4 pidiéndonos con muchos ruegos que les concediésemos el privilegio de participar en este servicio para los santos.	2Co 8:4 Pidiéndonos con muchos ruegos, que aceptásemos la gracia y la comunicación del servicio para los santos.	2Co 8:4 pidiéndonos con muchos ruegos que aceptásemos la ofrenda y la comunicación del servicio para los santos.
153	# 2Cor 8:24	2Cor 8:24 > falta: y (ante las iglesias) omitted: and (before the churches)	2Co 8:24 Wherefore shew ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.	2Co 8:24 Mostrad, pues, para con ellos ante las iglesias la prueba de nuestro amor y de nuestro motivo de orgullo respecto de vosotros.	2Co 8:24 Mostrad, pues, para con ellos ante las iglesias la prueba de nuestro amor, y de nuestro gloriarnos respecto de vosotros.	2Co 8:24 Mostrad pues, para con ellos á la faz de las iglesias la prueba de nuestro amor, y de nuestra gloria acerca de vosotros.	2Co 8:24 Mostrad, pues, para con ellos y ante las iglesias la prueba de nuestro amor, y de nuestro gloriarnos acerca de vosotros.
154	# 2Cor 11:6	2Cor 11:6 > lo hemos mostrado, o demostrado, en vez de: somos manifestados we have made [this] evident, in place of: we have been made ...manifest	2Co 11:6 But though I be rude in speech, yet not in knowledge; but we have been thoroughly made manifest among you in all things.	2Co 11:6 pues aunque yo sea pobre en elocuencia, no lo soy en conocimiento, como en todo os lo he demostrado por todos los medios .	2Co 11:6 Pues aunque sea tosco en la palabra, no lo soy en el conocimiento; en todo y por todo os lo hemos demostrado .	2Co 11:6 Porque aunque soy basto en la palabra, empero no en la ciencia: mas en todo somos ya del todo manifiestos á vosotros.	2Co 11:6 Porque aunque soy rudo en la palabra, no así en el conocimiento; y en todo hemos sido enteramente manifiestos entre vosotros.
155	# 2Cor 13:7	2Cor 13:7 > oramos, en vez de: oro we pray, in place of: I pray	2Co 13:7 ¶ Now I pray to God that ye do no evil; not that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we be as reprobates.	2Co 13:7 ¶ Y oramos a Dios que no hagáis nada malo; no para que nosotros luzcamos como aprobados, sino para que vosotros hagáis lo que es bueno, aunque nosotros quedemos como reprobados.	2Co 13:7 ¶ Y oramos a Dios que ninguna cosa mala hagáis; no para que nosotros aparezcamos aprobados, sino para que vosotros hagáis lo bueno, aunque nosotros seamos como reprobados.	2Co 13:7 ¶ Y oramos á Dios que ninguna cosa mala hagáis; no para que nosotros seamos hallados aprobados, mas para que vosotros hagáis lo que es bueno, aunque nosotros seamos como reprobados.	2Co 13:7 ¶ Y oro a Dios que ninguna cosa mala hagáis; no para que nosotros aparezcamos aprobados, sino para que vosotros hagáis lo que es bueno, aunque nosotros seamos como reprobados.
	Ref	Cobb Critic	KJV	1989 REINA – VALERA ACTUALIZADA	1960 Reina Valera	1909 Reina Valera	Reina Valera Gómez

Comparison de las Biblias

156	# Eph 3:9	Eph 3:9 > dispensación, en vez de: compañerismo administration, in place of: fellowship 3:9 > falta: por Jesucristo omitted: by Jesus Christ	Eph 3:9 And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ :	Eph 3:9 y para aclarar a todos cuál es la administración del misterio que desde la eternidad había estado escondido en Dios, quien creó todas las cosas.	Eph 3:9 y de aclarar a todos cuál sea la dispensación del misterio escondido desde los siglos en Dios, que creó todas las cosas;	Eph 3:9 Y de aclarar á todos cuál sea la dispensación del misterio escondido desde los siglos en Dios, que crió todas las cosas.	Eph 3:9 y de aclarar a todos cual es la comunión del misterio escondido desde el principio del mundo en Dios, que creó todas las cosas por Jesucristo;
157	# Eph 3:9	Eph 3:9 > dispensación, en vez de: compañerismo administration, in place of: fellowship 3:9 > falta: por Jesucristo omitted: by Jesus Christ	Eph 3:9 And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ :	Eph 3:9 y para aclarar a todos cuál es la administración del misterio que desde la eternidad había estado escondido en Dios, quien creó todas las cosas.	Eph 3:9 y de aclarar a todos cuál sea la dispensación del misterio escondido desde los siglos en Dios, que creó todas las cosas;	Eph 3:9 Y de aclarar á todos cuál sea la dispensación del misterio escondido desde los siglos en Dios, que crió todas las cosas.	Eph 3:9 y de aclarar a todos cual es la comunión del misterio escondido desde el principio del mundo en Dios, que creó todas las cosas por Jesucristo ;
158	# Eph 4:6	Eph 4:6 > falta: vosotros omitted: you	Eph 4:6 One God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.	Eph 4:6 un solo Dios y Padre de todos, quien es sobre todos, a través de todos y en todos.	Eph 4:6 un Dios y Padre de todos, el cual es sobre todos, y por todos, y en todos.	Eph 4:6 Un Dios y Padre de todos, el cual es sobre todas las cosas, y por todas las cosas, y en todos vosotros .	Eph 4:6 un Dios y Padre de todos, el cual es sobre todos, y por todos, y en todos vosotros.
159	# Eph 6:9	Eph 6:9 > adición: y de ellos addition: both their (Master)	Eph 6:9 And, ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.	Eph 6:9 Y vosotros, amos, haced con ellos lo mismo, dejando las amenazas; porque sabéis que el mismo Señor de ellos y vuestro está en los cielos, y que no hay distinción de personas delante de él.	Eph 6:9 Y vosotros, amos, haced con ellos lo mismo, dejando las amenazas, sabiendo que el Señor de ellos y vuestro está en los cielos, y que para él no hay acepción de personas.	Eph 6:9 Y vosotros, amos, haced á ellos lo mismo, dejando las amenazas: sabiendo que el Señor de ellos y vuestro está en los cielos, y que no hay acepción de personas con él.	Eph 6:9 Y vosotros, amos, haced con ellos lo mismo, dejando las amenazas, sabiendo que vuestro Señor también está en el cielo; y para él no hay acepción de personas.
160	# Phil 3:21	Phil 3:21 > falta: para ser omitted: that it may be	Phil 3:21 Who shall change our vile body, that it may be fashioned like unto his glorious body, according to the working whereby he is able even to subdue all things unto himself.	Phil 3:21 El transformará nuestro cuerpo de humillación para que tenga la misma forma de su cuerpo de gloria, según la operación de su poder, para sujetar también a sí mismo todas las cosas.	Phil 3:21 el cual transformará el cuerpo de la humillación para que sea semejante al cuerpo de la gloria suya, por el poder con el cual puede también sujetar a sí mismo todas las cosas.	Phil 3:21 El cual transformará el cuerpo de nuestra bajeza, para ser semejante al cuerpo de su gloria, por la operación con la cual puede también sujetar á sí todas las cosas.	Phil 3:21 el cual transformará nuestro cuerpo vil, para que sea semejante a su cuerpo glorioso, según el poder con el cual puede también sujetar a sí todas las cosas.
161	# Phil 4:2	Phil 4:2 > falta: exhorto (ruego) (segunda vez) omitted: beseech (second time)	Phil 4:2 I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.	Phil 4:2 Ruego a Evodia, y ruego a Sintique que se pongan de acuerdo en el Señor.	Phil 4:2 Ruego a Evodia y a Sintique, que sean de un mismo sentir en el Señor.	Phil 4:2 A Euodias ruego, y á Syntyché exhorto , que sientan lo mismo en el Señor.	Phil 4:2 A Euodias ruego, y ruego a Sintique, que sean de un mismo sentir en el Señor.

Comparison de las Biblias

162	# Col 1:6	Col 1:6 > adición: y aumentando o crece addition: and increasing, or grows*	Col 1:6 Which is come unto you, as it is in all the world; and bringeth forth fruit, as it doth also in you, since the day ye heard of it, and knew the grace of God in truth:	Col 1:6 que ha llegado a vosotros. Y así como está llevando fruto y creciendo en todo el mundo, lo mismo sucede también entre vosotros desde el día en que oísteis y comprendisteis de veras la gracia de Dios;	Col 1:6 que ha llegado hasta vosotros, así como a todo el mundo, y lleva fruto y crece también en vosotros, desde el día que oísteis y conocisteis la gracia de Dios en verdad,	Col 1:6 El cual ha llegado hasta vosotros, como por a todo el mundo; y fructifica y crece , como también en vosotros, desde el día que oísteis y conocisteis la gracia de Dios en verdad,	Col 1:6 el cual ha llegado hasta vosotros, así como a todo el mundo; y lleva fruto, como también en vosotros, desde el día que oísteis y conocisteis la gracia de Dios en verdad,
163	# Col 2:7	Col 2:7 > falta: en ella omitted: therein	Col 2:7 Rooted and built up in him, and stablished in the faith, as ye have been taught, abounding therein with thanksgiving.	Col 2:7 firmemente arraigados y sobreedificados en él, y confirmados por la fe, así como habéis sido enseñados, abundando en acciones de gracias.	Col 2:7 arraigados y sobreedificados en él, y confirmados en la fe, así como habéis sido enseñados, abundando en acciones de gracias.	Col 2:7 Arraigados y sobreedificados en él, y confirmados en la fe, así como habéis aprendido, creciendo en ella con hacimiento de gracias.	Col 2:7 arraigados y sobreedificados en él, y confirmados en la fe, así como habéis sido enseñados, abundando en ella con acciones de gracias.
164	# 1Thes 2:2	1Thes 2:2 > falta: aun omitted: even	1Th 2:2 But even after that we had suffered before, and were shamefully entreated, as ye know, at Philippi, we were bold in our God to speak unto you the gospel of God with much contention.	1Th 2:2 Al contrario, a pesar de que habíamos padecido antes y habíamos sido maltratados en Filipos, como sabéis, tuvimos valentía en nuestro Dios para anunciaros el evangelio de Dios en medio de grande conflicto.	1Th 2:2 pues habiendo antes padecido y sido ultrajados en Filipos, como sabéis, tuvimos desnudo en nuestro Dios para anunciaros el evangelio de Dios en medio de gran oposición.	1Th 2:2 Pues aun habiendo padecido antes, y sido afrentados en Filipos, como sabéis, tuvimos desnudo en Dios nuestro para anunciaros el evangelio de Dios con gran combate.	1Th 2:2 pues aun habiendo antes padecido y sido afrentados en Filipos, como sabéis, tuvimos desnudo en nuestro Dios para anunciaros el evangelio de Dios en medio de gran oposición.
165	# 2Thes 2:2	2Thes 2:2 > del Señor, en vez de: de Cristo of the Lord, in place of: of Christ	2Th 2:2 That ye be not soon shaken in mind, or be troubled, neither by spirit, nor by word, nor by letter as from us, as that the day of Christ is at hand.	2Th 2:2 que no seáis movidos fácilmente de vuestro modo de pensar ni seáis alarmados, ni por espíritu, ni por palabra, ni por carta como si fuera nuestra, como que ya hubiera llegado el día del Señor .	2Th 2:2 que no os dejéis mover fácilmente de vuestro modo de pensar, ni os conturbéis, ni por espíritu, ni por palabra, ni por carta como si fuera nuestra, en el sentido de que el día del Señor está cerca.	2Th 2:2 Que no os mováis fácilmente de vuestro sentimiento, ni os conturbéis ni por espíritu, ni por palabra, ni por carta como nuestra, como que el día del Señor esté cerca.	2Th 2:2 que no seáis prestamente movidos de vuestro pensar, ni seáis conturbados ni por espíritu, ni por palabra, ni por carta como nuestra, como que el día de Cristo está cerca.
166	# 2Thes 2:13	2Thes 2:13 > primicias, en vez de: desde el principio the first, in place of: from the beginning	2Th 2:13 ¶ But we are bound to give thanks alway to God for you, brethren beloved of the Lord, because God hath from the beginning chosen you to salvation through sanctification of the Spirit and belief of the truth:	2Th 2:13 ¶ Pero nosotros debemos dar gracias a Dios siempre por vosotros, hermanos amados del Señor, de que Dios os haya escogido desde el principio para salvación, por la santificación del Espíritu y fe en la verdad.	2Th 2:13 ¶ Pero nosotros debemos dar siempre gracias a Dios respecto a vosotros, hermanos amados por el Señor, de que Dios os haya escogido desde el principio para salvación, mediante la santificación por el Espíritu y la fe en la verdad,	2Th 2:13 ¶ Mas nosotros debemos dar siempre gracias á Dios por vosotros, hermanos amados del Señor, de que Dios os haya escogido desde el principio para salud, por la santificación del Espíritu y fe de la verdad:	2Th 2:13 ¶ Mas nosotros debemos siempre dar gracias a Dios por vosotros, hermanos amados del Señor, de que Dios os haya escogido desde el principio para salvación, por la santificación del Espíritu y la fe en la verdad,

Comparision de las Biblias

	<i>Ref</i>	<i>Cobb Critic</i>	<i>KJV</i>	<i>1989 REINA – VALERA ACTUALIZADA</i>	<i>1960 Reina Valera</i>	<i>1909 Reina Valera</i>	<i>Reina Valera Gómez</i>
167	# 2Tim 2:3	2Tim 2:3 > compartir (sufrir conmigo), en vez de: sufrir (trabajos) share, or suffer with me, in place of: endure hadness	2Ti 2:3 Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.	2Ti 2:3 Tú, pues, sé participe de los sufrimientos como buen soldado de Cristo Jesús.	2Ti 2:3 Tú, pues, sufre penalidades como buen soldado de Jesucristo.	2Ti 2:3 Tú pues, sufre trabajos como fiel soldado de Jesucristo.	2Ti 2:3 Tú, pues, sufre penalidades como buen soldado de Jesucristo.
168	# 2Tim 2:7	2Tim 2:7 > te dará, en vez de: dé will give, in place of: give	2Ti 2:7 Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things.	2Ti 2:7 Considera bien lo que digo, pues el Señor te dará entendimiento en todo.	2Ti 2:7 Considera lo que digo, y el Señor te dé entendimiento en todo.	2Ti 2:7 Considera lo que digo; y el Señor te dé entendimiento en todo.	2Ti 2:7 Considera lo que digo; y el Señor te dé entendimiento en todo.
169	# 2Tim 4:1	2Tim 4:1 > falta: pues omitted: therefore 4:1 > falta: Señor omitted: the Lord 4:1 > y, en vez de: en (su manifestación) by, or and, in place of: at (his appearing)	2Ti 4:1 ¶ I charge thee therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom;	2Ti 4:1 ¶ Te requiero delante de Dios y de Cristo Jesús, quien ha de juzgar a los vivos y a los muertos, tanto por su manifestación como por su reino:	2Ti 4:1 ¶ Te encarezco delante de Dios y del Señor Jesucristo, que juzgará a los vivos y a los muertos en su manifestación y en su reino,	2Ti 4:1 ¶ REQUIERO yo pues delante de Dios, y del Señor Jesucristo, que ha de juzgar á los vivos y los muertos en su manifestación y en su reino.	2Ti 4:1 ¶ TE REQUIERO , pues, delante de Dios, y del Señor Jesucristo, que ha de juzgar a los vivos y a los muertos en su manifestación y en su reino:
170	# Tit 2:7	Titus 2:7 > falta: incorrupción , sinceridad omitted: uncorruptness, sincerity	Tit 2:7 In all things shewing thyself a pattern of good works: in doctrine shewing uncorruptness , gravity, sincerity ,	Tit 2:7 mostrándote en todo como ejemplo de buenas obras. Demuestra en tu enseñanza integridad, seriedad	Tit 2:7 presentándote tú en todo como ejemplo de buenas obras; en la enseñanza mostrando integridad, seriedad,	Tit 2:7 Mostrándote en todo por ejemplo de buenas obras; en doctrina haciendo ver integridad, gravedad,	Tit 2:7 presentándote tú en todo como ejemplo de buenas obras; en doctrina, mostrando integridad, honestidad, sinceridad,
	<i>Ref</i>	<i>Cobb Critic</i>	<i>KJV</i>	<i>1989 REINA – VALERA ACTUALIZADA</i>	<i>1960 Reina Valera</i>	<i>1909 Reina Valera</i>	<i>Reina Valera Gómez</i>
171	# Heb 7:17	Heb 7:17 > se da testimonio, en vez de: él testifica it is witnessed, in place of: he testifieth	Heb 7:17 For he testifieth , Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec.	Heb 7:17 Pues de él se da este testimonio : Tú eres sacerdote para siempre según el orden de Melchisedec.	Heb 7:17 Pues se da testimonio de él: Tú eres sacerdote para siempre, Según el orden de Melchisedec.	Heb 7:17 Pues se da testimonio de él: Tú eres sacerdote para siempre, Según el orden de Melchisedec.	Heb 7:17 Porque él testifica: Tú eres sacerdote para siempre, Según el orden de Melchisedec.
172	# Heb 8:11	Heb 8:11 > ciudadano, en vez de: prójimo fellow citizen, in place of: neighbour	Heb 8:11 And they shall not teach every man his neighbour , and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.	Heb 8:11 Nadie enseñará a su prójimo , ni nadie a su hermano, diciendo: 'Conoce al Señor'; porque todos me conocerán, desde el menor de ellos hasta el mayor.	Heb 8:11 Y ninguno enseñará a su prójimo , Ni ninguno a su hermano, diciendo: Conoce al Señor; Porque todos me conocerán, Desde el menor hasta el mayor de ellos.	Heb 8:11 Y ninguno enseñará a su prójimo , Ni ninguno a su hermano, diciendo: Conoce al Señor: Porque todos me conocerán, Desde el menor de ellos hasta el mayor.	Heb 8:11 Y ninguno enseñará a su prójimo, Ni ninguno a su hermano, diciendo: Conoce al Señor: Porque todos me conocerán, Desde el menor de ellos hasta el mayor.

Comparison de las Biblias

173	# Heb 10:34	Heb 10:34 > los prisioneros, en vez de: de mis prisiones the prisoners, in place of: in my bonds 10:34 > falta: en los cielos omitted: in heaven	Heb 10:34 For ye had compassion of me in my bonds , and took joyfully the spoiling of your goods, knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance.	Heb 10:34 También os compadecisteis de los presos y con gozo padecisteis ser despojados de vuestros bienes, sabiendo que vosotros mismos tenéis una posesión mejor y perdurable.	Heb 10:34 Porque de los presos también os compadecisteis, y el despojo de vuestros bienes sufristeis con gozo, sabiendo que tenéis en vosotros una mejor y perdurable herencia en los cielos .	Heb 10:34 Porque de mis prisiones también os resentisteis conmigo, y el robo de vuestros bienes padecisteis con gozo, conociendo que tenéis en vosotros una mejor sustancia en los cielos , y que permanece.	Heb 10:34 Y os compadecisteis de mí en mis cadenas, y el despojo de vuestros bienes padecisteis con gozo, sabiendo en vosotros que tenéis una mejor y perdurable herencia en los cielos.
174	# Heb 11:11	Heb 11:11 > falta: simiente omitted: seed 11:11 > falta: y dio a luz (parió) omitted: was delivered of a child (gave birth)	Heb 11:11 Through faith also Sara herself received strength to conceive seed , and was delivered of a child when she was past age, because she judged him faithful who had promised.	Heb 11:11 Por la fe, a pesar de que Sara misma era estéril, él recibió fuerzas para engendrar un hijo cuando había pasado de la edad; porque consideró que el que lo había prometido era fiel.	Heb 11:11 Por la fe también la misma Sara, siendo estéril, recibió fuerza para concebir; y dio a luz aun fuera del tiempo de la edad, porque creyó que era fiel quien lo había prometido.	Heb 11:11 Por la fe también la misma Sara, siendo estéril, recibió fuerza para concebir simiente ; y parió aun fuera del tiempo de la edad, porque creyó ser fiel el que lo había prometido.	Heb 11:11 Por fe también la misma Sara, siendo estéril, recibió fuerza para concebir simiente; y dio a luz aun fuera del tiempo de la edad, porque creyó ser fiel el que lo había prometido.
175	# Heb 12:23	Heb 12:23 > falta: iglesia omitted: church	Heb 12:23 To the general assembly and church of the firstborn, which are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect,	Heb 12:23 a la asamblea de los primogénitos que están inscritos en los cielos, a Dios el juez de todos, a los espíritus de los justos ya hechos perfectos,	Heb 12:23 a la congregación de los primogénitos que están inscritos en los cielos, a Dios el Juez de todos, a los espíritus de los justos hechos perfectos,	Heb 12:23 Y á la congregación de los primogénitos que están alistados en los cielos, y á Dios el Juez de todos, y á los espíritus de los justos hechos perfectos,	Heb 12:23 a la congregación general e iglesia de los primogénitos que están inscritos en el cielo, y a Dios el Juez de todos, y a los espíritus de los justos hechos perfectos,
176	# Heb 12:29	Heb 12:29 > falta: todo el versículo omitted: the entire verse or in []	Heb 12:29 For our God is a consuming fire.	Heb 12:29 Porque nuestro Dios es fuego consumidor.	Heb 12:29 porque nuestro Dios es fuego consumidor.	Heb 12:29 Porque nuestro Dios es fuego consumidor.	Heb 12:29 porque nuestro Dios es fuego consumidor.
177	# James 4:4	James 4:4 > falta: Adúlteros y omitted: and adulterers	Jas 4:4 Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? whosoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.	Jas 4:4 ¡Gente adúltera! ¿No sabéis que la amistad con el mundo es enemistad con Dios? Por tanto, cualquiera que quiere ser amigo del mundo se constituye enemigo de Dios.	Jas 4:4 ¡Oh almas adúlteras! ¿No sabéis que la amistad del mundo es enemistad contra Dios? Cualquiera, pues, que quiera ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios.	Jas 4:4 Adúlteros y adúlteras, ¿no sabéis que la amistad del mundo es enemistad con Dios? Cualquiera pues que quisiere ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios.	Jas 4:4 Adúlteros y adúlteras, ¿no sabéis que la amistad del mundo es enemistad contra Dios? Cualquiera, pues, que quisiere ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios.
178	# 1Pet 2:2	1Pet 2:2 > adición: en salud, o para salvación addition: in salvation, o to salvation	1Pe 2:2 As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby:	1Pe 2:2 desead como niños recién nacidos la leche espiritual no adulterada, para que por ella crezcáis para salvación ;	1Pe 2:2 desead, como niños recién nacidos, la leche espiritual no adulterada, para que por ella crezcáis para salvación ,	1Pe 2:2 Desead, como niños recién nacidos, la leche espiritual, sin engaño, para que por ella crezcáis en salud ;	1Pe 2:2 desead, como niños recién nacidos, la leche no adulterada de la Palabra, para que por ella crezcáis;

Comparison de las Biblias

179	# 1Pet 2:7	1Pet 2:7 > no creen, en vez de: disobedientes disbelieve, in place of: disobedient	1Pe 2:7 Unto you therefore which believe he is precious: but unto them which be disobedient , the stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner,	1Pe 2:7 De manera que, para vosotros que creéis, es de sumo valor; pero para los que no creen : La piedra que desecharon los edificadores, ésta fue hecha cabeza del ángulo,	1Pe 2:7 Para vosotros, pues, los que creéis, él es precioso; pero para los que no creen , La piedra que los edificadores desecharon, Ha venido a ser la cabeza del ángulo;	1Pe 2:7 Ella es pues honor á vosotros que creéis: mas para los desobedientes , La piedra que los edificadores reprobaron, Esta fué hecha la cabeza del ángulo;	1Pe 2:7 Para vosotros, pues, los que creéis; él es precioso; mas para los desobedientes , la piedra que los edificadores desecharon; ésta fue hecha la cabeza del ángulo;
180	# 1Pet 3:21	1Pet 3:21 > falta: figura omitted: figure	1Pe 3:21 ¶ The like figure whereunto even baptism doth also now save us (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ:	1Pe 3:21 ¶ El bautismo, que corresponde a esta figura, ahora, mediante la resurrección de Jesucristo, os salva, no por quitar las impurezas de la carne, sino como apelación de una buena conciencia hacia Dios.	1Pe 3:21 ¶ El bautismo que corresponde a esto ahora nos salva (no quitando las inmundicias de la carne, sino como la aspiración de una buena conciencia hacia Dios) por la resurrección de Jesucristo,	1Pe 3:21 ¶ A la figura de la cual el bautismo que ahora corresponde nos salva (no quitando las inmundicias de la carne, sino como demanda de una buena conciencia delante de Dios,) por la resurrección de Jesucristo:	1Pe 3:21 ¶ A la figura de lo cual el bautismo ahora también nos salva (no quitando las inmundicias de la carne, sino como testimonio de una buena conciencia delante de Dios) por la resurrección de Jesucristo,
181	# 1Pet 4:3	1Pet 4:3 > falta: de nuestra vida omitted: of [our] life	1Pe 4:3 For the time past of our life may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquetings, and abominable idolatries:	1Pe 4:3 Porque ya es suficiente el haber hecho en el tiempo pasado los deseos de los gentiles, habiendo andado en sensualidad, en bajas pasiones, en borracheras, en orgías, en banquetes y en abominables idolatrías.	1Pe 4:3 Baste ya el tiempo pasado para haber hecho lo que agrada a los gentiles, andando en lascivias, concupiscencias, embriagueces, orgías, disipación y abominables idolatrías.	1Pe 4:3 Porque nos debe bastar que el tiempo pasado de nuestra vida hayamos hecho la voluntad de los Gentiles, cuando conversáramos en lascivias, en concupiscencias, en embriagueces, abominables idolatrías.	1Pe 4:3 Baste ya el tiempo pasado de nuestra vida para haber hecho la voluntad de los gentiles, andando en lascivias, concupiscencias, embriagueces, desenfrenos, banquetes y abominables idolatrías.
182	# 2Pet 3:2	2Pet 3:2 > el mandamiento del Señor y Salvador [declarado] por vuestros apóstoles, en vez de: de nuestro mandamiento, [que somos] apóstoles del Señor y Salvador commandment of the Lord and Savior [spoken] by your apostles, in place of: of	2Pe 3:2 That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Saviour:	2Pe 3:2 para que recordéis las palabras que antes han sido dichas por los santos profetas, y el mandamiento del Señor y Salvador declarado por vuestros apóstoles.	2Pe 3:2 para que tengáis memoria de las palabras que antes han sido dichas por los santos profetas, y del mandamiento del Señor y Salvador dado por vuestros apóstoles;	2Pe 3:2 Para que tengáis memoria de las palabras que antes han sido dichas por los santos profetas, y de nuestro mandamiento , que somos apóstoles del Señor y Salvador:	2Pe 3:2 para que tengáis memoria de las palabras que antes han sido dichas por los santos profetas, y del mandamiento de nosotros los apóstoles del Señor y Salvador;

Comparison de las Biblias

183	# 1John 2:27	1John 2:27 > permanecéis, (presente), en vez de: perseveraréis (futuro) you abide in him, in place of: ye shall abide in him	1Jo 2:27 But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.	1Jo 2:27 Y en cuanto a vosotros, la unción que habéis recibido de él permanece en vosotros, y no tenéis necesidad de que alguien os enseñe. Pero, como la misma unción os enseña acerca de todas las cosas, y es verdadera y no falsa, así como os enseñó, permaneced en él.	1Jo 2:27 Pero la unción que vosotros recibisteis de él permanece en vosotros, y no tenéis necesidad de que nadie os enseñe; así como la unción misma os enseña todas las cosas, y es verdadera, y no es mentira, según ella os ha enseñado, permaneced en él.	1Jo 2:27 Pero la unción que vosotros habéis recibido de él, mora en vosotros, y no tenéis necesidad que ninguno os enseñe; mas como la unción misma os enseña de todas cosas, y es verdadera, y no es mentira, así como os ha enseñado, perseveraréis en él.	1Jo 2:27 Pero la unción que vosotros habéis recibido de él permanece en vosotros, y no tenéis necesidad de que alguien os enseñe; sino que como la unción misma os enseña acerca de todas las cosas, y es verdad, y no mentira, y aun como os ha enseñado, vosotros permaneceréis en él.
184	# 1John 5:18	1John 5:18 > falta: a sí mismo omitted: himself	1Jo 5:18 ¶ We know that whosoever is born of God sinneth not; but he that is begotten of God keepeth himself , and that wicked one toucheth him not.	1Jo 5:18 ¶ Sabemos que todo aquel que ha nacido de Dios no sigue pecando; más bien, Aquel que fue engendrado de Dios le guarda, y el maligno no le toca.	1Jo 5:18 ¶ Sabemos que todo aquel que ha nacido de Dios, no practica el pecado, pues Aquel que fue engendrado por Dios le guarda, y el maligno no le toca.	1Jo 5:18 ¶ Sabemos que cualquiera que es nacido de Dios, no peca; mas el que es engendrado de Dios, se guarda á sí mismo , y el maligno no le toca.	1Jo 5:18 ¶ Sabemos que cualquiera que es nacido de Dios, no peca, porque el que es engendrado de Dios, se guarda a sí mismo, y el maligno no le toca.
185	# 2John 1:3	2John 1:3 > nosotros, en vez de: vosotros us, in place of: you 1:3 > falta: del Señor omitted: the Lord	2Jo 1:3 Grace be with you , mercy, and peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.	2Jo 1:3 La gracia, la misericordia y la paz de parte de Dios Padre y de Jesucristo, el Hijo del Padre, estarán con nosotros en verdad y amor.	2Jo 1:3 Sea con vosotros gracia, misericordia y paz, de Dios Padre y del Señor Jesucristo, Hijo del Padre, en verdad y en amor.	2Jo 1:3 Sea con vosotros gracia, misericordia, y paz de Dios Padre, y del Señor Jesucristo, Hijo del Padre, en verdad y en amor.	2Jo 1:3 Gracia sea con vosotros, misericordia y paz, de Dios Padre, y del Señor Jesucristo, Hijo del Padre, en verdad y en amor.
186	# 2John 1:8	2John 1:8 > perdáis, en vez de: perdamos (primera frase) you might (not) lose, in place of: we lose (not) 1:8 > recibáis, en vez de: recibamos (segunda frase) you may receive, in place of: we receive (second phrase)	2Jo 1:8 Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward.	2Jo 1:8 Mirad por vosotros mismos para que no perdáis las cosas en que hemos trabajado, sino que recibáis abundante recompensa.	2Jo 1:8 Mirad por vosotros mismos, para que no perdáis el fruto de vuestro trabajo, sino que recibáis galardón completo.	2Jo 1:8 Mirad por vosotros mismos, porque no perdamos las cosas que hemos obrado, sino que recibamos galardón cumplido.	2Jo 1:8 Mirad por vosotros mismos, para que no perdamos aquello por lo que hemos trabajado, sino que recibamos galardón completo.
187	# 2John 1:9	2John 1:9 > se aleja, en vez de: se rebela goes too far, in place of: transgresseth 1:9 > falta: de Cristo, (el tal tiene al . . .) omitted: of Christ (second time)	2Jo 1:9 Whosoever transgresseth , and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ , he hath both the Father and the Son.	2Jo 1:9 Todo el que se extravía y no permanece en la doctrina de Cristo no tiene a Dios. El que permanece en la doctrina, éste tiene al Padre y también al Hijo.	2Jo 1:9 Cualquiera que se extravía , y no persevera en la doctrina de Cristo, no tiene a Dios; el que persevera en la doctrina de Cristo , ése sí tiene al Padre y al Hijo.	2Jo 1:9 Cualquiera que se rebela , y no persevera en la doctrina de Cristo, no tiene á Dios: el que persevera en la doctrina de Cristo , el tal tiene al Padre y al Hijo.	2Jo 1:9 Cualquiera que se rebela , y no persevera en la doctrina de Cristo, no tiene a Dios; el que persevera en la doctrina de Cristo , el tal tiene al Padre y al Hijo.

Comparison de las Biblias

188	# 3John 1:5	3John 1:5 > adición: aún, especialmente, etc. addition: even, especially, etc.	3Jo 1:5 Beloved, thou doest faithfully whatsoever thou doest to the brethren, and to strangers;	3Jo 1:5 Amado, fielmente procedes en todo lo que haces a favor de los hermanos, y más aún cuando son forasteros.	3Jo 1:5 Amado, fielmente te conduces cuando prestas algún servicio a los hermanos, especialmente a los desconocidos,	3Jo 1:5 Amado, fielmente haces todo lo que haces para con los hermanos, y con los extranjeros,	3Jo 1:5 Amado, fielmente haces todo lo que haces para con los hermanos, y con los extranjeros,
189	# Jude 1:15	Jude 1:15 > a cada persona, en vez de: todos los impíos to every person; in place of: all that are ungodly 1:15 > falta: de entre ellos omitted: among them	Jude 1:15 ¶ To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard speeches which ungodly sinners have spoken against him.	Jude 1:15 ¶ para hacer juicio contra todos y declarar convicta a toda persona respecto a todas sus obras de impiedad que ellos han hecho impiamente y respecto a todas las duras palabras que los pecadores impíos han hablado contra él."	Jude 1:15 ¶ para hacer juicio contra todos, y dejar convictos a todos los impíos de todas sus obras impías que han hecho impiamente, y de todas las cosas duras que los pecadores impíos han hablado contra él.	Jude 1:15 ¶ A hacer juicio contra todos, y á convencer á todos los impíos de entre ellos tocante á todas sus obras de impiedad que han hecho impiamente, y á todas las cosas duras que los pecadores impíos han hablado contra él.	Jud 1:15 para ejecutar juicio contra todos, y convencer a todos los impíos de entre ellos, de todas sus obras impías que han cometido impiamente, y de toda palabra dura que los pecadores impíos han hablado contra él.
190	# Jude 1:22	Jude 1:22 > dudán, en vez de: discerniendo who are doubting, in place of: making a difference	Jude 1:22 And of some have compassion, making a difference:	Jude 1:22 De algunos que vacilan tened misericordia;	Jude 1:22 A algunos que dudan, convencidos.	Jude 1:22 Y recibid á los unos en piedad, discerniendo:	Jud 1:22 Y de algunos tened compasión, haciendo diferencia.
191	# Jude 1:23	Jude 1:23 > adición: a algunos tened misericordia addition: on some have mercy	Jude 1:23 And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.	Jude 1:23 a otros haced salvos, arrebatándolos del fuego; y a otros tenedles misericordia , pero con cautela, odiando hasta la ropa contaminada por su carne.	Jude 1:23 A otros salvad, arrebatándolos del fuego; y de otros tened misericordia con temor, aborreciendo aun la ropa contaminada por su carne.	Jude 1:23 Mas haced salvos á los otros por temor, arrebatándolos del fuego; aborreciendo aun la ropa que es contaminada de la carne.	Jud 1:23 Y a otros salvad con temor, arrebatándolos del fuego; aborreciendo incluso la ropa que es contaminada por su carne.
192	# Rev 1:6	Rev 1:6 > nos transformó en un reino, en vez de: nos ha hecho reyes made us to be a kingdom, in place of: made us kings 1.6 > falta: y (su Padre) o, su Dios y Padre en vez de: Dios y su Padre omitted: and (his Father), or, his God a	Re 1:6 And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him be glory and dominion for ever and ever. Amen.	Re 1:6 y nos constituyó en un reino , sacerdotes para Dios su Padre; a él sea la gloria y el dominio para siempre jamás. Amén.	Re 1:6 y nos hizo reyes y sacerdotes para Dios, su Padre; a él sea gloria e imperio por los siglos de los siglos. Amén.	Re 1:6 Y nos ha hecho reyes y sacerdotes para Dios y su Padre; á él sea gloria é imperio para siempre jamás. Amén.	Re 1:6 y nos hizo reyes y sacerdotes para Dios y su Padre; a él sea la gloria y el poder por siempre jamás. Amén.
193	# Rev 2:20	Rev 2:20 > falta: unas pocas cosas omitted: a few things 2:20 > toleras, en vez de: permites tolerate, in place of: sufferest	Re 2:20 Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols.	Re 2:20 "Sin embargo, tengo contra ti que toleras a la mujer Jezabel, que dice ser profetisa, y enseña y seduce a mis siervos a cometer inmoralidad sexual y a comer lo sacrificado a los ídolos.	Re 2:20 Pero tengo unas pocas cosas contra ti: que toleras que esa mujer Jezabel, que se dice profetisa, enseñe y seduzca a mis siervos a fornicar y a comer cosas sacrificadas a los ídolos.	Re 2:20 Mas tengo unas pocas cosas contra ti: porque permites que aquella mujer Jezabel (que se dice profetisa) enseñar, y engañar á mis siervos, á fornicar, y á comer cosas ofrecidas á los ídolos.	Re 2:20 Pero tengo unas pocas cosas contra ti; porque permites a esa mujer Jezabel, que se dice profetisa, enseñar y seducir a mis siervos a fornicar y a comer cosas sacrificadas a los ídolos.

Comparison de las Biblias

194	# Rev 2:21	Rev 2:21 > no quiere arrepentirse, en vez de: no se ha arrepentido does not want to repent, in place of: repented not	Re 2:21 And I gave her space to repent of her fornication; and she repented not.	Re 2:21 Le he dado tiempo para que se arrepienta, y no quiere arrepentirse de su inmoralidad.	Re 2:21 Y le he dado tiempo para que se arrepienta, pero no quiere arrepentirse de su fornicación.	Re 2:21 Y le he dado tiempo para que se arrepienta de la fornicación; y no se ha arrepentido.	Re 2:21 Y le he dado tiempo para que se arrepienta de su fornicación; y no se ha arrepentido.
195	# Rev 2:22	Rev 2:22 > obras de ella, en vez de: sus obras her deeds, in place of: their deeds	Re 2:22 Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds.	Re 2:22 He aquí, yo la echo en cama, y a los que con ella adulteran, en muy grande tribulación, a menos que se arrepientan de las obras de ella.	Re 2:22 He aquí, yo la arrojo en cama, y en gran tribulación a los que con ella adulteran, si no se arrepienten de las obras de ella.	Re 2:22 He aquí, yo la echo en cama, y á los que adulteran con ella, en muy grande tribulación, si no se arrepintieren desus obras:	Re 2:22 He aquí, yo la arrojaré en cama, y a los que adulteran con ella, en muy grande tribulación, si no se arrepienten de sus obras.
196	# Rev 3:4	Rev 3:4 > adición: Sin embargo addition: But, Nevertheless 3:4 > falta: aun, también omitted: even	Re 3:4 Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.	Re 3:4 " Sin embargo, tienes unas pocas personas en Sardis que no han manchado sus vestidos y que andarán conmigo en vestiduras blancas, porque son dignas.	Re 3:4 Pero tienes unas pocas personas en Sardis que no han manchado sus vestiduras; y andarán conmigo en vestiduras blancas, porque son dignas.	Re 3:4 Mas tienes unas pocas personas en Sardis que no han ensuciado sus vestiduras; y andarán conmigo en vestiduras blancas; porque son dignos.	Re 3:4 Pero aun tienes unas pocas personas en Sardis que no han contaminado sus vestiduras; y andarán conmigo en vestiduras blancas; porque son dignos.
197	# Rev 3:14	Rev 3:14 > en Laodicea, en vez de: de los laodiceans in Laodicea, in place of: of the Laodiceans	Re 3:14 ¶ And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;	Re 3:14 ¶ "Escribe al ángel de la iglesia en Laodicea: El Amén, el testigo fiel y verdadero, el origen de la creación de Dios, dice estas cosas:	Re 3:14 ¶ Y escribe al ángel de la iglesia en Laodicea: He aquí el Amén, el testigo fiel y verdadero, el principio de la creación de Dios, dice esto:	Re 3:14 ¶ Y escribe al ángel de la iglesia en LAODICEA: He aquí dice el Amén, el testigo fiel y verdadero, el principio de la creación de Dios:	Re 3:14 ¶ Y escribe al ángel de la iglesia de los LAODICENSES: Estas cosas dice el Amén, el testigo fiel y verdadero, el principio de la creación de Dios:
198	# Rev 4:6	Rev 4:6 > adición: como (un mar) addition: as it were (a sea)	Re 4:6 And before the throne there was a sea of glass like unto crystal: and in the midst of the throne, and round about the throne, were four beasts full of eyes before and behind.	Re 4:6 Y delante del trono hay como un mar de vidrio, semejante al cristal. Junto al trono, y alrededor del mismo, hay cuatro seres vivientes llenos de ojos por delante y por detrás.	Re 4:6 Y delante del trono había como un mar de vidrio semejante al cristal; y junto al trono, y alrededor del trono, cuatro seres vivientes llenos de ojos delante y detrás.	Re 4:6 Y delante del trono había como un mar de vidrio semejante al cristal; y en medio del trono, y alrededor del trono, cuatro animales llenos de ojos delante y detrás.	Re 4:6 Y delante del trono había un mar de vidrio semejante al cristal; y en medio del trono, y alrededor del trono, cuatro seres vivientes llenos de ojos delante y detrás.
199	# Rev 5:6	Rev 5:6 > falta: y he aquí omitted: and lo	Re 5:6 ¶ And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.	Re 5:6 ¶ Y en medio del trono y de los cuatro seres vivientes y de los ancianos vi un Cordero de pie, como inmolado. Tenía siete cuernos y siete ojos, que son los siete Espíritus de Dios enviados a toda la tierra.	Re 5:6 ¶ Y miré, y vi que en medio del trono y de los cuatro seres vivientes, y en medio de los ancianos, estaba en pie un Cordero como inmolado, que tenía siete cuernos, y siete ojos, los cuales son los siete espíritus de Dios enviados por toda la tierra.	Re 5:6 ¶ Y miré; y he aquí en medio del trono y de los cuatro animales, y en medio de los ancianos, estaba un Cordero como inmolado, que tenía siete cuernos, y siete ojos, que son los siete Espíritus de Dios enviados en toda la tierra.	Re 5:6 ¶ Y miré; y, he aquí, en medio del trono y de los cuatro seres vivientes, y en medio de los ancianos, estaba en pie un Cordero como inmolado, que tenía siete cuernos, y siete ojos, que son los siete Espíritus de Dios enviados a toda la tierra.

Comparison de las Biblias

200	# Rev 6:12	Rev 6:12 > falta: y he aquí omitted: and, lo 6:12 > adición: toda, entera addition: whole (moon)	Re 6:12 And I beheld when he had opened the sixth seal, and, lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood;	Re 6:12 Y miré cuando él abrió el sexto sello, y se produjo un gran terremoto. El sol se puso negro como tela de cilicio; la luna entera se puso como sangre,	Re 6:12 Miré cuando abrió el sexto sello, y he aquí hubo un gran terremoto; y el sol se puso negro como tela de cilicio, y la luna se volvió toda como sangre;	Re 6:12 Y miré cuando él abrió el sexto sello, y he aquí fué hecho un gran terremoto; y el sol se puso negro como un saco de cilicio, y la luna se puso toda como sangre;	Re 6:12 Y miré cuando abrió el sexto sello, y he aquí fue hecho un gran terremoto; y el sol se hizo negro como un saco de cilicio, y la luna se volvió como sangre;
201	# Rev 7:17	Rev 7:17 > fuentes de agua de vida, en vez de: fuentes vivas de aguas springs of the water of life, in place of: living fountains of waters	Re 7:17 For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.	Re 7:17 porque el Cordero que está en medio del trono los pastoreará y los guiará a fuentes de agua viva, y Dios enjugará toda lágrima de los ojos de ellos.	Re 7:17 porque el Cordero que está en medio del trono los pastoreará, y los guiará a fuentes de aguas de vida; y Dios enjugará toda lágrima de los ojos de ellos.	Re 7:17 Porque el Cordero que está en medio del trono los pastoreará, y los guiará á fuentes vivas de aguas; y Dios limpiará toda lágrima de los ojos de ellos.	Re 7:17 porque el Cordero que está en medio del trono los pastoreará, y los guiará a fuentes vivas de aguas: Y Dios enjugará toda lágrima de los ojos de ellos.
202	# Rev 9:19	Rev 9:19 > adición: los caballos addition: the horses	Re 9:19 For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails were like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.	Re 9:19 Pues el poder de los caballos está en sus bocas y en sus colas. Porque sus colas son semejantes a serpientes, y tienen cabezas con las cuales hieren.	Re 9:19 Pues el poder de los caballos estaba en su boca y en sus colas; porque sus colas, semejantes a serpientes, tenían cabezas, y con ellas dañaban.	Re 9:19 Porque su poder está en su boca y en sus colas: porque sus colas eran semejantes á serpientes, y tenían cabezas, y con ellas dañan.	Re 9:19 Porque su poder está en su boca y en sus colas; porque sus colas eran semejantes a serpientes, y tenían cabezas, y con ellas dañan.
203	# Rev 11:1	Rev 11:1 > falta: el ángel se paró y omitted: the angel stood	Re 11:1 ¶ And there was given me a reed like unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.	Re 11:1 ¶ Entonces me fue dada una caña, semejante a una vara de medir, y se me dijo: "Levántate y mide el templo de Dios y el altar, y a los que en él adoran.	Re 11:1 ¶ Entonces me fue dada una caña semejante a una vara de medir, y se me dijo: Levántate, y mide el templo de Dios, y el altar, y a los que adoran en él.	Re 11:1 ¶ Y ME fué dada una caña semejante á una vara, y se me dijo: Levántate, y mide el templo de Dios, y el altar, y á los que adoran en él.	Re 11:1 ¶ Y ME fue dada una caña semejante a una vara, y el ángel se puso en pie diciendo: Levántate, y mide el templo de Dios, y el altar, y a los que adoran en él.
204	# Rev 13:7	Rev 13:7 > adición: y pueblo addition: and people	Re 13:7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.	Re 13:7 Y le fue permitido hacer guerra contra los santos y vencerlos. También le fue dado poder sobre toda raza y pueblo y lengua y nación.	Re 13:7 Y se le permitió hacer guerra contra los santos, y vencerlos. También se le dio autoridad sobre toda tribu, pueblo, lengua y nación.	Re 13:7 Y le fué dado hacer guerra contra los santos, y vencerlos. También le fué dada potencia sobre toda tribu y pueblo y lengua y gente.	Re 13:7 Y le fue dado hacer guerra contra los santos, y vencerlos. También le fue dado poder sobre toda tribu, y lengua, y nación.
205	# Rev 14:1	Rev 14:1 > adición: (el nombre) de él y addition: (the name) of him and	Re 14:1 ¶ And I looked, and, lo, a Lamb stood on the mount Sion, and with him an hundred forty and four thousand, having his Father's name written in their foreheads.	Re 14:1 ¶ Y miré, y he aquí el Cordero de pie sobre el monte Sion, y con él estaban los 144.000 que tenían su nombre y el nombre de su Padre escrito en sus frentes.	Re 14:1 ¶ Después miré, y he aquí el Cordero estaba en pie sobre el monte de Sion, y con él ciento cuarenta y cuatro mil, que tenían el nombre de él y el de su Padre escrito en la frente.	Re 14:1 ¶ Y MIRÉ, y he aquí, el Cordero estaba sobre el monte de Sión, y con él ciento cuarenta y cuatro mil, que tenían el nombre de su Padre escrito en sus frentes.	Re 14:1 ¶ Y MIRÉ, y he aquí, el Cordero en pie sobre el monte de Sión, y con él ciento cuarenta y cuatro mil, que tenían el nombre de su Padre escrito en sus frentes.

Comparison de las Biblias

206	# Rev 14:5	Rev 14:5 > mentira, (falsedad), en vez de: engaño lie, (falsehood), in place of: guile 14:5 > falta: delante del trono de Dios omitted: before the throne of God	Re 14:5 And in their mouth was found no guile : for they are without fault before the throne of God.	Re 14:5 Y en sus bocas no se halló engaño ; son sin mancha.	Re 14:5 y en sus bocas no fue hallada mentira , pues son sin mancha delante del trono de Dios.	Re 14:5 Y en sus bocas no ha sido hallado engaño ; porque ellos son sin mácula delante del trono de Dios.	Re 14:5 Y en sus bocas no fue hallado engaño; porque ellos son sin mácula delante del trono de Dios.
207	# Rev 14:12	Rev 14:12 > falta: aquí están los omitted: here are they	Re 14:12 Here is the patience of the saints: here are they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus.	Re 14:12 ¡Aquí está la perseverancia de los santos, quienes guardan los mandamientos de Dios y la fe de Jesús!"	Re 14:12 Aquí está la paciencia de los santos, los que guardan los mandamientos de Dios y la fe de Jesús.	Re 14:12 Aquí está la paciencia de los santos; aquí están los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Jesús.	Re 14:12 Aquí está la paciencia de los santos; aquí están los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Jesús.
208	# Rev 14:15	Rev 14:15 > falta: te (ha llegado) omitted: (time has come) for thee	Re 14:15 And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap: for the time is come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe.	Re 14:15 Y otro ángel salió del templo, gritando a gran voz al que estaba sentado sobre la nube: "¡Mete tu hoz y siega! Porque ha llegado la hora de segar, porque la mies de la tierra está madura."	Re 14:15 Y del templo salió otro ángel, clamando a gran voz al que estaba sentado sobre la nube: Mete tu hoz, y siega; porque la hora de segar ha llegado , pues la mies de la tierra está madura.	Re 14:15 Y otro ángel salió del templo, clamando en alta voz al que estaba sentado sobre la nube: Mete tu hoz, y siega; porque la hora de segar te es venida , porque la mies de la tierra está madura.	Re 14:15 Y otro ángel salió del templo, clamando en alta voz al que estaba sentado sobre la nube: Mete tu hoz, y siega; porque la hora de segar te es venida , porque la mies de la tierra está madura.
209	# Rev 15:3	Rev 15:3 > (Rey de las) naciones, o edes, etc. en vez de: (Rey) de los santos King of the nations, in place of: king of saints	Re 15:3 And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous are thy works, Lord God Almighty; just and true are thy ways, thou King of saints .	Re 15:3 Y cantan el cántico de Moisés, el siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: "Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso. Justos y verdaderos son tus caminos, Rey de las naciones ."	Re 15:3 Y cantan el cántico de Moisés siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso; justos y verdaderos son tus caminos, Rey de los santos .	Re 15:3 Y cantan el cántico de Moisés siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso; justos y verdaderos son tus caminos, Rey de los santos .	Re 15:3 Y cantan el cántico de Moisés siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso; justos y verdaderos son tus caminos, Rey de los santos .
210	# Rev 16:1	Rev 16:1 > adición: siete (copas) addition: seven (vials)	Re 16:1 ¶ And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.	Re 16:1 ¶ Entonces oí una gran voz que desde el templo decía a los siete ángeles: "Id y derramad las siete copas de la ira de Dios sobre la tierra."	Re 16:1 ¶ Oí una gran voz que decía desde el templo a los siete ángeles: Id y derramad sobre la tierra las siete copas de la ira de Dios.	Re 16:1 ¶ Y Oí una gran voz del templo, que decía á los siete ángeles: Id, y derramad las siete copas de la ira de Dios sobre la tierra.	Re 16:1 ¶ Y Oí una gran voz que decía desde el templo a los siete ángeles: Id, y derramad las copas de la ira de Dios sobre la tierra.

Comparison de las Biblias

211	# Rev 17:8	Rev 17:8 > será, o vendrá, en vez de: aunque es and will come, in place of: and yet is	Re 17:8 The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is .	Re 17:8 La bestia que has visto era, y no es, y ha de subir del abismo, y va a la perdición. Los habitantes de la tierra, cuyos nombres no están inscritos en el libro de la vida desde la fundación del mundo, se maravillarán cuando vean a la bestia que era y no es y será .	Re 17:8 La bestia que has visto, era, y no es; y está para subir del abismo e ir a perdición; y los moradores de la tierra, aquellos cuyos nombres no están escritos desde la fundación del mundo en el libro de la vida, se asombrarán viendo la bestia que era y no es, y será .	Re 17:8 La bestia que has visto, fué, y no es; y ha de subir del abismo, y ha de ir a perdición: y los moradores de la tierra, cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida desde la fundación del mundo, se maravillarán viendo la bestia que era y no es, y aunque es .	Re 17:8 La bestia que has visto, era, y no es; y ha de subir del abismo, y ha de ir a perdición; y los moradores de la tierra, cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida desde la fundación del mundo, se maravillarán cuando vean la bestia, que era y no es, aunque es.
212	# Rev 18:2	Rev 18:2 > falta: con fortaleza omitted: mightily	Re 18:2 And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.	Re 18:2 Y proclamó con potente voz diciendo: "¡Ha caído, ha caído Babilonia la grande! Se ha convertido en habitación de demonios, refugio de todo espíritu inmundo, y refugio de toda ave inmunda y aborrecible.	Re 18:2 Y clamó con voz potente , diciendo: Ha caído, ha caído la gran Babilonia, y se ha hecho habitación de demonios y guarida de todo espíritu inmundo, y albergue de toda ave inmunda y aborrecible.	Re 18:2 Y clamó con fortaleza en alta voz, diciendo: ¡Caída es, caída es la grande Babilonia, y es hecha habitación de demonios, y guarida de todo espíritu inmundo, y albergue de todas aves sucias y aborrecibles.	Re 18:2 Y clamó fuertemente en alta voz, diciendo: ¡Caída es, caída es Babilonia la grande! Y es hecha habitación de demonios, y guarida de todo espíritu inmundo, y albergue de toda ave inmunda y aborrecible.
213	# Rev 19:17	Rev 19:17 > la gran cena de Dios, en vez de: la cena del gran Dios the great supper of God, in place of: the supper of the great God	Re 19:17 And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great God ;	Re 19:17 Vi a un ángel que estaba de pie en el sol, y él gritó con gran voz a todas las aves que volaban en medio del cielo, diciendo: "¡Venid! ¡Congregaos para el gran banquete de Dios!	Re 19:17 Y vi a un ángel que estaba en el sol, y clamó a gran voz, diciendo a todas las aves que vuelan en medio del cielo: Venid, y congregaos ala gran cena de Dios ,	Re 19:17 Y vi un ángel que estaba en el sol, y clamó con gran voz, diciendo á todas las aves que volaban por medio del cielo: Venid, y congregaos á la cena del gran Dios ,	Re 19:17 Y vi un ángel que estaba en pie en el sol, y clamó a gran voz, diciendo a todas las aves que volaban por medio del cielo: Venid, y congregaos a la cena del gran Dios,
214	# Rev 21:14	Rev 21:14 > adición: doce (nombres) addition: twelve (names)	Re 21:14 And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.	Re 21:14 El muro de la ciudad tenía doce fundamentos, y sobre ellos los doce nombres de los apóstoles del Cordero.	Re 21:14 Y el muro de la ciudad tenía doce cimientos, y sobre ellos los doce nombres de los doce apóstoles del Cordero.	Re 21:14 Y el muro de la ciudad tenía doce fundamentos, y en ellos los doce nombres de los doce apóstoles del Cordero.	Re 21:14 Y el muro de la ciudad tenía doce fundamentos, y en ellos los nombres de los doce apóstoles del Cordero.
215	# Rev 22:6	Rev 22:6 > los espíritus de los profetas, en vez de : de los santos profetas of the spirits of the prophets, in place of: of the holy prophets	Re 22:6 ¶ And he said unto me, These sayings are faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done.	Re 22:6 ¶ Me dijo además: "Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor, el Dios de los espíritus de los profetas , ha enviado su ángel para mostrar a sus siervos las cosas que tienen que suceder pronto.	Re 22:6 ¶ Y me dijo: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor, el Dios de los espíritus de los profetas , ha enviado su ángel, para mostrar a sus siervos las cosas que deben suceder pronto.	Re 22:6 ¶ Y me dijo: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los santos profetas ha enviado su ángel, para mostrar á sus siervos las cosas que es necesario que sean hechas presto.	Re 22:6 ¶ Y me dijo: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los santos profetas ha enviado su ángel, para mostrar a sus siervos las cosas que deben acontecer en breve.

Comparison de las Biblias

216	# Rev 22:8	Rev 22:8 > adición: soy el que addition: I am the one who	Re 22:8 And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.	Re 22:8 Yo, Juan, soy el que he oído y visto estas cosas. Cuando las oí y las vi, me postré para adorar ante los pies del ángel que me las mostraba.	Re 22:8 Yo Juan soy el que oyó y vio estas cosas. Y después que las hube oído y visto, me postré para adorar a los pies del ángel que me mostraba estas cosas.	Re 22:8 Yo Juan soy el que ha oído y visto estas cosas. Y después que hube oído y visto, me postré para adorar delante de los pies del ángel que me mostraba estas cosas.	Re 22:8 Y yo Juan vi y oí estas cosas. Y después que hube oído y visto, me postré para adorar a los pies del ángel que me mostraba estas cosas.
217	# Rev 22:11	Rev 22:11 > siga practicando la justicia, en vez de: sea todavía justificado (justo) still practice righteousness, in place of: be righteous still	Re 22:11 He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.	Re 22:11 El que es injusto, haga injusticia todavía. El que es impuro, sea impuro todavía. El que es justo, haga justicia todavía , y el que es santo, santifíquese todavía.	Re 22:11 El que es injusto, sea injusto todavía; y el que es inmundo, sea inmundo todavía; y el que es justo, practique la justicia todavía ; y el que es santo, santifíquese todavía.	Re 22:11 El que es injusto, sea injusto todavía; y el que es sucio, ensúciese todavía; y el que es justo, sea todavía justificado : y el santo sea santificado todavía.	Re 22:11 El que es injusto, sea injusto todavía; y el que es sucio, ensúciese todavía; y el que es justo, sea justo todavía ; y el que es santo, santifíquese todavía.
218	# Rev 22:14	Rev 22:14 > los que lavan sus ropas, en vez de: los que guardan sus mandamientos those who wash their robes, in place of: they that do his commandments	Re 22:14 Blessed are they that do his commandments , that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.	Re 22:14 Bienaventurados los que lavan sus vestiduras , para que tengan derecho al árbol de la vida y para que entren en la ciudad por las puertas.	Re 22:14 Bienaventurados los que lavan sus ropas , para tener derecho al árbol de la vida, y para entrar por las puertas en la ciudad.	Re 22:14 Bienaventurados los que guardan sus mandamientos , para que su potencia sea en el árbol de la vida, y que entren por las puertas en la ciudad.	Re 22:14 Bienaventurados los que guardan sus mandamientos , para tener derecho al árbol de la vida, y poder entrar por las puertas en la ciudad.

This Chart has been compiled by Bro. Shane Rice – www.rices2peru.com It is free to pass on to others, so long original credits are given. May God Richly bless you as you study this issue, and we pray that God would give you grace in dealing with others, and wisdom in seeking the truth. The notes are from Bro. Rex Cobb. The highlighting has been done to help see the differences.